SPARKY

POWER TOOLS

www.sparkygroup.com

© 2011 SPARKY

1108R01

141371

SPARKY HD PROFESSIONAL

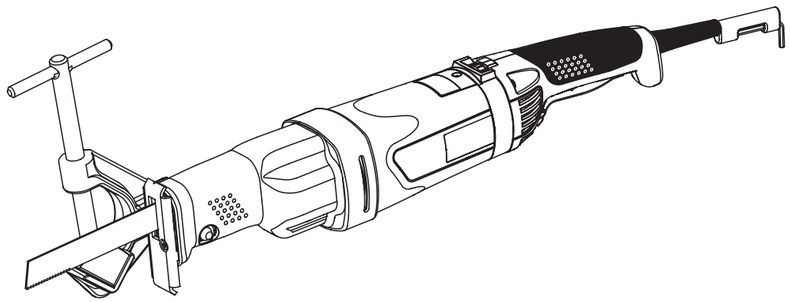
(EN) **SABRE SAW** 1 – 10
Original instructions

(DE) **SÄBELSÄGE** 11 – 20
Originalbetriebsanleitung

(FR) **SCIE SABRE** 21 –31
Notice originale

(RU) **САБЕЛЬНАЯ ПИЛА** 32 – 42
Оригинальная инструкция по эксплуатации

(BG) **САБЛЕН ТРИОН** 43 – 53
Оригинална инструкция за използване



HEAVYDUTY

1300W

TSB 1300C • TSB 1300CE

CE

(EN) DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the provisions of the following directives and the corresponding harmonized standards:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Technical file is stored at SPARKY ELTOS AG, Koubrat Str. 9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

(DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, daß dieses Erzeugnis den Anordnungen folgender Richtlinien und entpsrechender harmonisierten Standards entspricht:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgarien, aufbewahrt.

(FR) DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conformé aux directives, respectivement les standards harmonisés:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, Lovech, Bulgarie.

(RU) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем нашу личную ответственность за соответствие данного изделия нижеперечисленным директивам и соответствующим унифицированным стандартам:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгария.

(BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме нашата лична отговорност, че това изделие е в съответствие с разпоредбите на следните директиви, съответно хармонизирани стандарти:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Техническото досие се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

SPARKY Power Tools GmbH
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, DEUTSCHLAND
Geschäftsführer Dipl.-Kfm., Dipl.-Ing. Stanislav Petkov

20.06.2011

SPARKY

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме нашата отговорност, че изделията:

САБЛЕНИ ТРИОНИ
TSB 1300C, TSB 1300CE

съответстват на изискванията на следните наредби:

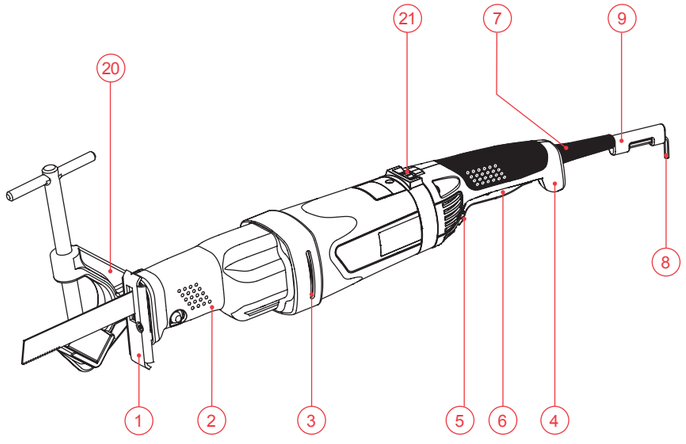
- Наредба за съществените изисквания и оценяване съответствието на машините – приета с ПМС № 140 от 19.06.2008 г. ,
- Наредба за съществените изисквания и оценяване на съответствието за електромагнитна съвместимост – приета с ПМС № 76 от 6.04.2007 г.,

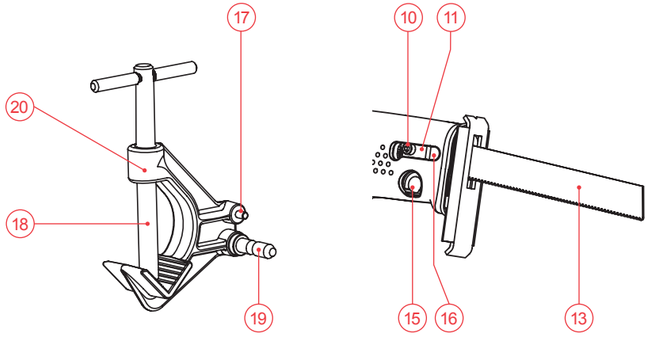
както и на следните БДС, въвели европейски хармонизирани стандарти:
БДС EN 60745-1, БДС EN 60745-2-11, БДС EN 55014-1, БДС EN 55014-2, БДС EN 61000-3-2, БДС EN 61000-3-3.

Техническото досие се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

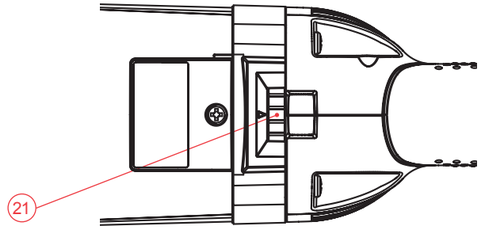
SPARKY Power Tools GmbH
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, GERMANY
20.06.2011

инж. Станислав Петков
Управител

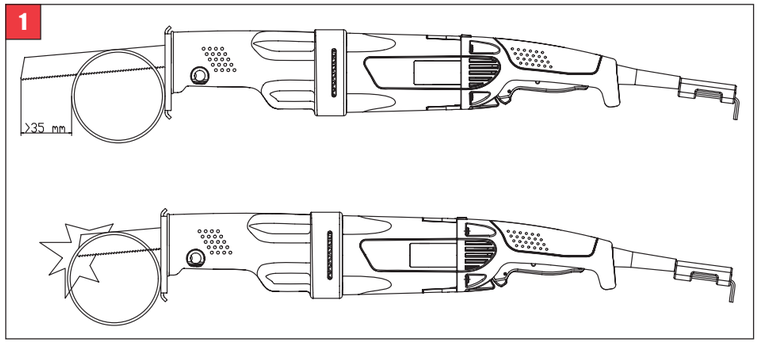

21
7
9
20
8
1
2
3
5
6
4

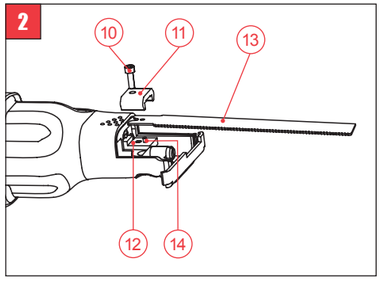

17
20
18
19

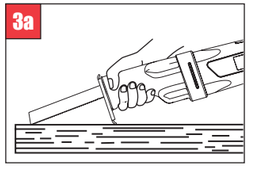
10
11
15
16
13

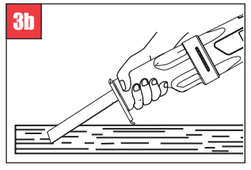

21

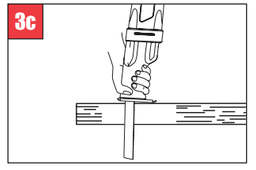
A


1
≥35 mm


2
10
11
13
12
14


3a


3b


3c

B

Contents

I - Introduction 1
II - Technical specifications 3
III - General power tool safety warnings 4
IV - Additional safety rules for sabre saws 5
V - Know your product A/6
VI - Operation B/6
VII - Maintenance 9
VIII - Warranty 10

UNPACKING

Due to modern mass production techniques, it is unlikely that your power tool is faulty or that a part is missing. If you find anything wrong, do not operate the tool until the parts have been replaced or the fault has been rectified. Failure to do so could result in serious personal injury.

ASSEMBLY

The sabre saw is delivered fully assembled except for the blade. The blade is selected depending on the application (sawing metal, wood, chipboard, plastics, etc.), and then is mounted onto the machine.

I - Introduction

Your new SPARKY power tool will more than satisfy your expectations. It has been manufactured under stringent SPARKY Quality Standards to meet superior performance criteria. You will find your new tool easy and safe to operate, and, with proper care, it will give you many years of dependable service.

WARNING:

Carefully read through these Original Instructions before using your new SPARKY power tool. Take special care to heed the Warnings. Your SPARKY power tool has many features that will make your job faster and easier. Safety, performance, and dependability have been given top priority in the development of this tool, making it easy to maintain and operate.

Do not dispose of electric tools together with household waste!
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.
The plastic components are labelled for categorised recycling.

DESCRIPTION OF SYMBOLS

The rating plate on your power tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.

Double insulated for additional protection.

Conforms to relevant European safety standards.

Conforms to the requirements of Russian standards.

Refer to Original Instructions.

YYWww Production period, where the variable symbols are:
YY- last two digits of the year of manufacture,
ww - calendar week number.

II - Technical specifications

Model	**TSB 1300C**	**TSB 1300CE**
▪ Power input	1300 W	1300 W
▪ No load stroke speed	2200 min^{-1}	700-2200 min^{-1}
▪ Stroke length	30 mm	30 mm
▪ Blade shank mounting dimensions	12.7; 20 mm	12.7; 20 mm
▪ Free-hand cutting capacity**	Ø6" (170 mm)	Ø6" (170 mm)
▪ Square cutting capacity**	Ø6" (170 mm)	Ø6" (170 mm)
▪ Overall length	585 mm	605 mm
▪ Weight (EPTA Procedure 01/2003)	3.5 kg	3.6 kg
▪ Protection class (EN 60745-1) ⧈	II	II
NOISE AND VIBRATION INFORMATION		
Measured values determined according to EN 60745.		
▪ Noise emission		
A-weighted sound pressure level L_{pA}	87 dB(A)	87 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB	3 dB
A-weighted sound power level L_{wA}	98 dB(A)	98 dB(A
Uncertainty K_{wA}	3 dB	3 dB
Wear hearing protection!		
▪ Vibration emission *		
Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745:		
Cutting wood		
Vibration emission value $a_{h,CW}$	25 m/s^2	25 m/s^2
Uncertainty $K_{h,CW}$	1.5 m/s^2	1.5 m/s^2
Square cutting metal pipes with support		
Vibration emission value $a_{h,CM}$	12.3 m/s^2	12.3 m/s^2
Uncertainty $K_{h,CM}$	1.7 m/s^2	1.7 m/s^2

* The vibration emission values are determined according to 6.2.7 EN 60745-1
** Refer to “Machine use intensity”.

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Maintain the power tool and the accessories and keep your hands warm during operation to reduce the harmful effect of vibrations

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.
Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Follow national requirements for the materials you want to work with..

III - General power tool safety warnings

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or stor-**

ing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

IV - Additional safety rules for sabre saws

WARNING: Before connecting a tool to a power source ensure that the voltage supply is the same as that specified on the nameplate of the tool.

- A power source with a voltage greater than that specified for the tool can result in serious injury to the user, as well as damage to the tool.
- If in doubt, do not plug in the tool.
- Using a power source with a voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.

Wear ear protectors with sabre saws. *Exposure to noise can cause hearing loss.*

During operation provide eye protection to prevent eyes from exposure to flying particles. Wear goggles.

Take protective measures against inhalation of dust. Some materials can contain toxic ingredients. *Wear a dust mask and work with dust/chip extraction when connectable.*

Wear safety gloves.

WARNING: Always switch off and unplug the power tool prior to any adjustment, servicing or maintenance.

- The outer metal parts and the blade may get hot after continuous operation. Do not touch the blade or the work piece immediately after operation - they may be extremely hot and you may get serious burns.
- Keep your hands away from rotating parts.
- Use clamps or a vice to secure your work whenever possible.
- Always switch the machine off and wait until the blade has come to a complete stop before placing the machine down.
- Do not overload the machine: operate with moderate pressure. Overloading occurs when you apply excessive pressure, resulting in decrease of motor speed, which may cause inefficient operation and possible fault of the motor.
- Rags, cloths, cord, string and the like should never be left around the work area.
- Before using the tool on an actual work piece, switch on and let it run for a while. Operate the tool at least 200 mm away from your face and body.
- Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
- Hold the power tool firmly.
- The tool must be used only for its prescribed purpose. Any use other than those mentioned in this Manual will be considered a case of misuse. The user and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse.

- To use this tool properly, you must observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions found in this Manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this Manual and must be informed about its potential hazards. Children and frail people must not use this tool. Children should be supervised at all times if they are in the area in which the tool is being used. It is also imperative that you observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for general rules of occupational health and safety.
- The manufacturer shall not be liable for any changes made to the tool nor for any damage resulting from such changes.
- Power tools must not be used outdoors in rainy weather, or in moist environment (after rain) or in close vicinity with easily flammable liquids and gases. The working place should be well lit.

V - Know your product

Before using the power tool, familiarize yourself with all the operating features and safety requirements.
Use the tool and accessories only for the applications intended. All other applications are expressly ruled out.

1. Support
2. Rubber casing of gear-box
3. Ventilation slots
4. Rear handle
5. Lock-on button
6. ON/OFF switch
7. Cord protector
8. Hex wrench
9. Holder
10. Screw
11. Strap
12. Piston
13. Blade
14. Centring pin
15. Joint opening
16. Profiled groove
17. Limiting pin
18. Clamping screw
19. Shaft
20. Bracket
21. Electronic speed regulator (TSB 1300CE)

VI - Operation

This power tool is supplied from single-phase alternating current mains only. It is double insulated according to EN 60745-1, IEC 60745 and can be connected to grounded or not grounded sockets. This power tool is radio suppressed in compliance with EMC Directive 2004/108/EC.
This power tool is designed for sawing pipes, metal and plastics profiles and light construction materials (aerated concrete blocks), using suitable saw blades

PRIOR TO INITIAL OPERATION

- Make sure the power supply voltage corresponds to the value indicated on the name plate with technical data of the tool.
- Always check the position of ON/OFF switch. The power tool must be connected to the power supply socket only when this switch is in OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
- Make sure that the cord and the plug are in order. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

WARNING: Always switch off and unplug the power tool prior to any adjustment, servicing or maintenance.

SELECTING THE BLADE

Select the blade depending on the processed material - blade for sawing metal, blade for sawing wood, all-purpose blade, etc.
Each one of the blade types listed above is available with different cutting length.
To select the appropriate blade consider the material to be cut (metal, wood, etc.) and the necessary length.
Choose the blade length, so that the blade projects out of the material 35 mm at least. Observing this rule will reduce to minimum the possibility for injury during operation (Fig.1).
To achieve maximum efficiency and precise cut, to preserve blade sharpness and increase blade life, always use blades with proper length and suitable for the specific job and the processed material.

WARNING: The blade heats to high temperature during operation. Do not touch the blade immediately after ceasing operation to avoid a possible burning. We recommend to lay the saw down for a while until the blade has cooled and to use protective gloves when replacing a blade.

INSTALLING AND REPLACING THE BLADE

1. Ensure that the plug is pulled out of the supply socket.
2. Take the hex wrench (8) out of its holder (9).
3. Lay the machine down on a solid flat surface as shown on Fig. 2 Never place the machine on the cord protector (7) while installing or replacing the blade (13) - this may result in cord damage and risk of electric shock.
4. Loosen the screw (10) until its head will touch the cover wall.
5. Take out the old blade (13) carefully.
6. Position the new blade (13) in such a way, that the centring pin (14) will engage in the centring opening of the blade shank.
7. Fasten the screw (10) carefully, until the strap (11) will reach the blade (13).
8. Ensure that the blade (13) is properly positioned in its strap (11).
9. Tighten the screw (10) firmly.
10. Place the hex wrench (8) back in its holder (9).

The careful and exact execution of the above mentioned procedures guarantee the stable and reliable fixing of the blade to the machine.

The blade is fixed by the forces acting between the blade, the piston and the strap, as well as by the precise profile groove in the strap, copying the blade shank. The centring pin is used to orientate initially the blade and it is not intended to endure force loading during operation.

In case the blade has been mounted in a wrong way the centring pin will endure force loading and may warp or shear off, and the machine has to be presented to the service centre for replacement of the centring pin.

Never operate the machine with a warped or missing centring pin!

If the screw can not tighten the blade attaching mechanism securely because the screw socket, the screw thread or the hex wrench are worn, the centring pin will warp or shear off. For this reason replace the screw or the hex wrench well before wear becomes excessive.

SWITCHING ON - SWITCHING OFF

WARNING: Before connecting the power tool to a power source ensure that the voltage supply is the same as the one specified on the nameplate of the machine.

- Switching on: Hold the saw firmly. Make sure the blade does not touch any object. Push forward the lock-on button (5), and then press the ON/OFF switch (6).

The machine is equipped with soft-start electronics - the machine starts at low speed to reach after 3-4 seconds the rated speed.

- Switching off: To stop operation release the ON/OF switch (6).

STROKE RATE ADJUSTMENT

Regulator position	Number of strokes at no load speed	Metal	Wood	Plastics	Ceramics, aerated concrete
G	2200	+	+	-	-
F	2050	+	+	-	-
E	1750	+	-	-	-
D	1500	+	-	-	+
C	1200	+	-	+	+
B	950	+	-	+	+
A	700	+	-	+	+

The optimum speed value for various materials differs depending on a number of factors (kind of material, blade type, accessibility to the working zone, etc.). The optimum speed for the specific

application is achieved experimentally during operation. Use the information from the table to choose the speed initially. Rotate the regulator thumbwheel to place the selected position (letter) against the mark (▼).

SAWING

Always hold the power tool as shown on Fig.3 - to prevent electric shock. The gear housing, the support and the blade can become live if during operation the saw comes into contact with a live wire. Hold the machine for the rear handle (4) and the rubber housing (2), to decrease the possibility for electric shock to the minimum.

Square cutting with support

Mount the bracket (20) for square cutting onto the machine, so that the bracket shaft (19) inserts the joint opening (15) on the machine and the limiting pin (17) inserts the profiled groove (16).

Ensure that the prism of the bracket (20) for square cutting is clean from chips and dirt as this might result in improper positioning of the work piece and lack of perpendicularity.

Position the machine with the bracket (20) onto the pipe in such a way, so that the clamping screw is perpendicular to the pipe.

Tighten with the clamping screw taking care not to deform the pipe.

Depending on the hand you prefer to use, grasp the clamping screw (18) handle with one hand and, the machine handle (4) with the other hand and switch the machine on.

While holding the rear handle (4) with the switch in ON position, pull the machine rear to start sawing. Pull the machine rear until the work piece is cut through.

To achieve better results when cutting pipes with diameters exceeding 2", we recommend to switch the machine on when the saw blade touches the work piece.

To achieve optimum efficiency and speed and to protect the blade, adjust the pressure on the material by slower or faster pulling the machine rear.

Excessive force does not increase the speed.

Free-hand cutting

We recommend whenever possible to fix the work piece securely in a vice or another appropriate fixing device.

To achieve clean cuts when straight cutting metal or curve cutting (wood, plastics, aerated concrete, etc.) it is necessary to keep the support (1) pressed firmly against the material all the time.

Use only sharp faultless blades, suitable for the material being cut and with the necessary length.

Take care to cut at uniform feeding speed to ensure fast, easy and exact cutting. Excessive force does not increase the speed, but results in machine overloading and reduces blade life.

Hold the machine tightly and keep the support (1) pressed firmly against the material during operation.

Always keep the cord toward the machine rear during operation away from the cutting area.

Plunge cutting (Fig. 4)

For cutting soft wood and light construction materials, it is possible at first to plunge the blade into the material, and then - to make a hole in the material.

For this purpose with the saw switched off, rest the saw on the support (1), and the blade tip (13) - on the marked cutting line. Switch the saw on and slowly and carefully raise the rear handle, trying to keep the support (1) permanently in contact with the material. Rotate the saw until the blade (13) has plunged entirely into the material, and then continue cutting in the desired direction.

We do not recommend plunge cutting in hard materials to avoid the risk of injury.

To start a hole in a hard material, first drill a pilot hole suitable for the blade size.

It is important that the support is firmly pressed against the material during cutting. Thus you will achieve uniform operation and lower vibrations.

Lubrication

When cutting steel (pipes, profiles, etc.) use low viscous lubricant-coolant emulsions to assist chips removal and reduce the temperature in the cutting area. The use of lubricant-coolant emulsions increases blade life.

Do not use highly viscous lubricant-coolant emulsions (thick oil and grease), as they hamper the chip ejection and heat dissipation from the cutting area, and reduce blade life.

Machine use intensity

The driving motor power of this machine enables cutting 6" (Ø170) steel pipe. The energy separated during this operation, as well as during cutting solid metal and wood with dimensions exceeding Ø120 mm results in considerable increase of the machine gear temperature.

Despite the use of special high-temperature grease for the machine gear, exceeding the temperature above certain critical level causes oil evaporation from the grease and visible smoke from the gear. This is an evident indication for thermal overload of the power tool. Upon

this event please contact the nearest SPARKY service centre to diagnose your power tool.
To avoid thermal overload of the power tool we recommend to switch off the machine after each prolonged operation until it reaches ambient temperature. A fair criterion for determination of the thermal overload beginning is when you feel the gear high temperature even with your hands in gloves.

ACCESSORIES

Bracket (from 2“ to 6“)
Hex wrench (S4);
Blades.

VII - Maintenance

WARNING: Always ensure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

BRUSH REPLACEMENT

This power tool is equipped with auto-stop brushes. When the carbon brushes are worn out, the machine switches itself off. In this case both brushes must be replaced simultaneously with genuine brushes at SPARKY service centre for warranty and post-warranty service.

GENERAL INSPECTION

Regularly inspect all fasteners and ensure they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten it immediately to avoid hazards.
If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

CLEANING

For safe operation always keep the machine and its ventilation slots clean (3).
Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the ventilation slots and the grills around the switches. Use a soft brush and/or air jet to remove any accumulated dust. Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
Exterior plastic parts may be cleaned with a damp cloth and mild detergent if necessary.

WARNING: Never use alcohol, petrol or other cleaning agent. Never use caustic agents to clean plastic parts.

WARNING: Water must never come into contact with the tool.

IMPORTANT! To assure product safety and reliability, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by certified service centres or other qualified service organisations, always using genuine replacement parts.

VIII - Warranty

The guarantee period for SPARKY power tools is determined in the guarantee card.
Faults due to normal wear, overloading or improper handling will be excluded from the guarantee.
Faults due to defective materials implemented as well as defects in workmanship will be corrected free of charge through replacement or repair.
The complaints for defective SPARKY power tools will be recognized if the machine is sent back to the dealer or is presented to the authorised warranty service centre undismantled, in its initial condition.

Notes

Carefully read the entire Instruction Manual before using this product.
The manufacturer reserves the right to make changes and improvements to the products and to alter specifications without prior notice.
Specifications may differ from country to country.

Inhalt

I - Einführung 11
II - Technische Daten 13
III - Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 14
IV - Zusätzliche Sicherheitshinweise für Säbelsägen 15
V - Elemente des Elektrowerkzeugs A/16
VI - Betriebshinweise B/17
VII - Wartung 19
VIII - Garantie 20

AUSPACKEN

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken ob sämtliche Bestandteile und das beschriebene Zubehör mitgeliefert wurden. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Fachhändler bei dem das Elektrowerkzeug gekauft wurde. Dies trifft auch dann zu, wenn Sie den Eindruck haben mit dem Gerät ist etwas nicht in Ordnung. Eine Nichtbeachtung dieser Empfehlung kann zu schweren Unfällen führen.

ZUSAMMENBAU

Die Säbelsäge wird in Verpackung und völlig zusammengebaut, mit Ausnahme des Sägeblattes, geliefert. Das Sägeblatt wird abhängig vom Arbeitseinsatz (Metalle, Holz, Sperrholz, Kunststoffe u.a.) gewählt und danach am elektrischen Gerät montiert.

.

I - Einführung

Das von Ihnen erworbene Elektrowerkzeug wird Ihre Erwartungen übersteigen. Es ist gemäß den hohen Qualitätsstandards von SPARKY hergestellt, die den strengen Anforderungen des Verbrauchers entsprechen. Einfach in der Bedienung und ungefährlich bei richtiger Handhabung, wird dieses Gerät bei bestimmungsgemäßem Gebrauch Ihnen lange Jahre zuverlässig dienen.

WARNUNG!

Lesen Sie die ganze Originalbetriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das neu erworbene SPARKY - Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen. Beachten Sie besonders die Texte, die mit den Wörtern „Warnung“ beginnen. Ihr SPARKY - Elektrowerkzeug besitzt viele Eigenschaften, die Ihre Arbeit erleichtern werden. Bei der Entwicklung dieses Elektrowerkzeuges ist höchste Aufmerksamkeit der Sicherheit, den Betriebseigenschaften und der Zuverlässigkeit gewidmet worden, die es einfach zur Wartung und Bedienung machen.

Keine elektrischen Geräte zusammen mit dem Hausmüll wegwerfen!
Die Abfälle von elektrischen Erzeugnissen sollen nicht zusammen mit dem Hausmüll gesammelt werden. Für eine umweltgerechte Entsorgung geben Sie Ihren alten / defekten Elektrogeräte bitte in der nächsten kommunalen Sammelstelle ab.

UMWELTSCHUTZ

Angesichts des Umweltschutzes sollen das Elektrowerkzeug, die Zubehörteile und die Verpackung einer geeigneten Wiederverwertung zugeführt werden.
Zum sortenreinen Recycling sind die Teile, hergestellt aus Kunststoffen, entsprechend gekennzeichnet.

BEDEUTUNG DER SYMBOLE

Auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges sind spezielle Symbole dargestellt. Sie stellen wichtige Information über das Produkt oder Instruktionen für seine Nutzung dar.

Doppelte Isolierung für zusätzlichen Schutz.

Entspricht den Europäischen Sicherheitsstandards.

Entspricht den Anforderungen der russischen normativen Dokumente.

Lesen Sie die Originalbetriebsanleitung.

YYWww Zeitabschnitt der Produktion, wobei die variablen Symbole sind:
YY- letzte zwei Ziffern des Kalenderjahres der Produktion,
ww - laufende Kalenderwoche.

II - Technische Daten

Modell	**TSB 1300C**	**TSB 1300CE**
▪ Nennaufnahme	1300 W	1300 W
▪ Hubzahl (Leerlauf)	2200 min^{-1}	700-2200 min^{-1}
Sägeblattlauf	30 mm	30 mm
▪ Anschlussabmessung vom Sägeblatt	12.7; 20 mm	12.7; 20 mm
▪ Maximale Abmessung beim handgeführten Sägen**	Ø6" (170 mm)	Ø6" (170 mm)
▪ Maximale Abmessung beim Sägen mit Führungshalter**	Ø6" (170 mm)	Ø6" (170 mm)
▪ Länge	585 mm	605 mm
▪ Gewicht (EPTA Verfahren 01/2003)	3.5 kg	3.6 kg
▪ Schutzklasse (EN 60745-1) ⧈	II	II
GERÄUSCH-/VIBRATIONSINFORMATION		
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.		
▪ Geräuschemissionswerte		
Der A-bewertete Schalldruckpegel L_{pA}	87 dB(A)	87 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB	3 dB
Der A-bewertete Schalleistungspegel L_{wA}	98 dB(A)	98 dB(A)
Unsicherheit K_{wA}	3 dB	3 dB
Gehörschutz tragen!		
▪ Schwingungsemissionswerte *		
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:		
Holz schneiden		
Schwingungsemissionswert $a_{h,CW}$	25 m/s^2	25 m/s^2
Unsicherheit $K_{h,CW}$	1.5 m/s^2	1.5 m/s^2
Schneiden von Metallrohren mit Führungshalter (rechtwinkliges Sägen)		
Schwingungsemissionswert $a_{h,CM}$	12.3 m/s^2	12.3 m/s^2
Unsicherheit $K_{h,CM}$	1.7 m/s^2	1.7 m/s^2

* Messwerte ermittelt nach 6.2.7 EN 60745-1

** Lesen Sie den Abschnitt “Intensität der Verwendung”.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Pflegen Sie das Gerät und die Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Hände warm während der Arbeit - dies wird die schädliche Einwirkung erhöhter Schwingungen reduzieren.

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

III - Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.*

IV – Zusätzliche Sicherheitshinweise für Säbelsägen

WARNUNG: Netzspannung beachten! Vor Anschluss des elektrischen Geräts prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht.

- Höhere Netzspannung als die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung kann zu schweren Verletzungen von Personen und zu Schäden am Elektrowerkzeug führen.
- Sind Sie nicht sicher, stecken Sie nicht den Anschlussstecker des elektrischen Gerätes in die Steckdose ein.
- Netzspannung, die niedriger als die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung ist, kann den Elektromotor beschädigen.

Gehörschutz tragen. *Das intensive Geräusch während der Arbeit kann Gehörverletzungen verursachen.*

Verwenden Sie während der Arbeit geeignete Augenschutzmittel um sich vor fliegenden Teilchen zu schützen. *Tragen Sie eine Schutzbrille.*

Treffen Sie Schutzmaßnahmen gegen das Einatmen von Staub. *Manche Werkstoffe können toxische Bestandteile enthalten. Tragen Sie eine Staubschutzmaske.*

Handschuhe tragen.

WARNUNG: Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen oder Wartung vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.

- Nach längerem Betrieb können die äußeren Metallteile und Zubehör aufgeheizt werden. Berühren Sie nicht die Oberfläche des Gerätes oder des bearbeiteten Materials gleich nach der Arbeit – es besteht die Gefahr vor Hautverbrennung.
- Halten Sie die Hände fern von sich bewegenden Teilen. Greifen Sie niemals in sich bewegende (umlaufende) Teile.
- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.
- Überlasten Sie das elektrische Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte elektrische Gerät. Mit dem passenden elektrischen Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Lassen Sie keine Laschen, Schnüre usw. im Arbeitsbereich.
- Vor Gebrauch lassen Sie das elektrische Gerät eine gewisse Zeit in Betrieb, um sich zu überzeugen, dass es normal funktioniert. Während des Betriebs ist das elektrische Gerät mindestens 200 mm von Gesicht und Körper entfernt zu halten.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Falls Sie mit dem Gerät auf einer Leiter arbeiten, überzeugen Sie sich, dass darunter niemand steht.
- Halten Sie das elektrische Gerät mit beiden Händen fest.
- Verwenden Sie elektrische Geräte, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Der Gebrauch von elektrischen Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen. Die Verantwortung für jede Beschädigung oder Verletzung trägt in diesem Fall der Verbraucher und nicht der Hersteller.
- Um mit diesem elektrischen Gerät richtig umzugehen, müssen Sie die Sicherheitshinweise und die hier angegebenen allgemeinen Betriebsanleitungen berücksichtigen. Alle Anwender sind mit dieser Betriebsanleitung und den Sicherheitshinweisen bekanntzumachen. Bewahren Sie unbenutzte elektrische Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das elektrische Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrische Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Der Hersteller haftet nicht für jegliche eigenmächtige Veränderung am elektrischen Gerät und für die daraus folgenden Schäden.
- Arbeiten Sie mit dem elektrischen Gerät nicht im Freien und bei Regen, in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staube befinden. Der Arbeitsplatz muss gut beleuchtet sein.

V – Elemente des Elektrowerkzeugs

Bevor Sie mit der Säbelsäge zu arbeiten beginnen, lernen Sie alle operative Besonderheiten und Sicherheitshinweise kennen. Verwenden Sie das elektrische Gerät nur bestimmungsgemäß und unter Beachtung der allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften. Jede andere Verwendung ist ausdrücklich verboten.

1. Stützschuh
2. Gummibelag des Getriebes
3. Entlüftungsöffnungen
4. Hebel
5. Überlastschutz
6. Tippschalter
7. Knickschutztülle
8. Sechskantsteckschlüssel
9. Halter
10. Klemmschraube
11. Spannplatte
12. Sägeblattdruckstück
13. Sägeblatt
14. Zentrierstift
15. Anschlussöffnung

16. Profilnut
17. Begrenzungsstift
18. Spannspindel
19. Achse
20. Führungshalter
21. Elektronischer Hubzahlregler (TSB 1300CE)

VI - Betriebshinweise

Dieses elektrische Gerät wird nur mit Einphasenwechselspannung betrieben. Es ist doppelt isoliert gemäß EN 60745-1 und IEC 60745 und darf an Steckdosen ohne Schutzklemmen angeschlossen werden. Die Funkstörungen entsprechen der Richtlinie über die elektromagnetische Übereinstimmung 2004/108/EU.
Dieses elektrische Gerät ist zum Sägen von Metallrohren und –profilen, Kunststoffrohren und –profilen, Holz und leichten Baumaterialien (Gasbeton), unter Wahl der geeigneten Sägeblätter bestimmt

BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB SETZEN

- Prüfen Sie, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht.
- Prüfen Sie die Position des Tippschalters. Das elektrische Gerät darf an die Netzspannung nur bei ausgeschaltetem Tippschalter angeschlossen werden. Wenn Sie das Gerät bei eingeschaltetem Tippschalter an die Steckdose anschließen, besteht die Voraussetzung für einen Unfall.
- Stellen Sie sicher, dass die Anschlussleitung und der Gerätestecker in gutem Zustand sind. Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des elektrischen Gerätes und lassen Sie sie bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten Vertrags-Kunden-dienstwerkstatt erneuern.

WARNUNG: Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen und Wartung vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.

WAHL DES GEEIGNETEN SÄGEBLATTES

Das Sägeblatt wird abhängig von der Art des bearbeiteten Materials gewählt – zum Sägen von Metall, Holz, Universalsägeblätter u.a.
Jeder der oben genannten Sägeblatttypen wird mit unterschiedlicher Schneidlänge angeboten.
Bei der Wahl des geeigneten Sägeblattes ist das zu bearbeitende Material (Metall, Holz usw.) und die notwendige Länge zu beachten. Wählen Sie die Sägeblattlänge so, dass das Sägeblatt mindestens 35 mm aus dem bearbeiteten Material hinausragt. Das verringert das Risiko von Verletzungen.Abb.1)
Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

WARNUNG: Im Laufe des Sägens wird das Sägeblatt erhitzt. Berühren Sie das Sägeblatt nicht gleich nach dem Sägen - es besteht die Gefahr vor Hautverbrennung. Wir empfehlen, das Sägeblatt eine gewisse Zeit kühlen zu lassen. Verwenden Sie Handschuhe beim Sägeblattaustausch.

MONTAGE UND AUSTAUSCH DES SÄGEBLATTES

1. Stellen Sie sicher, dass der Stecker der Anschlussleitung aus der Steckdose gezogen ist.
2. Ziehen Sie den Sechskantsteckschlüssel (8) aus dem Halter (9) heraus.
3. Legen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Oberfläche, wie es auf Bild 2 gezeigt ist. Säge zur Montage des Sägeblattes (13) nicht auf die Knickschutztülle der Anschlussleitung aufsetzen, da sonst die Anschlussleitung beschädigt wird.
4. Klemmschraube (10) lösen.
5. Das alte Sägeblatt (13) herausziehen.
6. Legen Sie das neue Sägeblatt (13) so, dass der Zentrierstift (14) in die Zentrieröffnung am Halter passt.
7. Klemmschraube (10) mit Spannplatte (11) fest anziehen.
8. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt (13) gut in der Nut der Spannplatte (11) liegt.
9. Klemmschraube (10) bis zum Anschlag fest anziehen.
10. Den Sechskantsteckschlüssel (8) zurück in den Halter (9) stecken.

Sorgfältige und genaue Ausführung der obengenannten Schritte gewährleisten eine stabile und zuverlässige Fixierung des Sägeblattes am Gerät. Die Fixierung des Sägeblattes erfolgt durch die genaue Anpassung zwischen dem Sägeblatt,

dem Sägeblattdruckstück und der Spannplatte, sowie auch durch die genau ausgefertigte Nut in der Spannplatte. Der Zentrierstift hat nicht die Aufgabe, das Sägeblatt zu halten und Belastungen während des Sägens zu übernehmen.
Bei falscher Montage des Sägeblattes, wird der Zentrierstift belastet, wobei er beschädigt oder abgeschert wird und einem Austausch unterliegt.
Der Betrieb eines elektrischen Gerätes mit beschädigtem oder fehlendem Zentrierstift ist nicht zugelassen!
Kann die Klemmschraube nicht mehr fest angezogen werden, da deren Innensechskant oder der Innensechskantschlüssel abgenutzt ist, schert der Zentrierstift ab. Deshalb rechtzeitig abgenutzte Klemmschraube und Innensechskantschlüssel erneuern.

INBETRIEBNAHME - AUSSERBETRIEBSETZUNG

WARNUNG: Bevor Sie das Gerät in Betrieb setzen, prüfen Sie, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht.

▪ Inbetriebnahme: Halten Sie die Säbelsäge fest und stabil. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt andere Gegenstände nicht berührt. Schieben Sie den Überlastschutz (5) nach vorn und drücken Sie dann den Tippschalter (6).
Das Gerät hat Elektronik für stufenlose Inbetriebnahme – zuerst läuft die Maschine mit niedrigen Hubzahlen und nach 3-4 Sekunden erreicht sie die Betriebshubzahlen.
▪ Ausschalten: Die Maschine durch Lösen des Tippschalters (6) außer Betrieb setzen.

HUBZAHLREGELUNG

Die optimale Hubzahl unterscheidet sich bei den verschiedenen Materialien und hängt von einer Vielzahl von Faktoren ab (dem bearbeiteten Material, dem Typ des benutzten Sägeblatts, der Zugänglichkeit der Schnittstelle usw.). Die optimale Hubzahl für die entsprechende Anwendung wird versuchsmäßig ermittelt. Für die Erstauswahl der Hubzahl benutzen Sie die Tabelleninformation. Drehen Sie das Stellrad des Hubzahlreglers so, dass die gewünschte Position (Buchstabe) neben dem Zeichen (▼) steht.

SÄGEN

Halten Sie immer das elektrische Gerät so, wie es auf dem Bild 3 gezeigt ist – es besteht das Risiko eines elektrischen Schlages. Wenn während des Betriebs die Säge eine Spannungsleitung berührt, dann sind der Reduktor der Maschine, der vordere Stützschuh und das Sägeblatt stromleitend. Halten Sie das Gerät am hinteren Hebel (4) und am Kunststoffgehäuse (2), um das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermindern.
Sägen mit Führungshalter (rechtwinkliges Sägen)
Befestigen Sie den Führungshalter (20) so an der Maschine, dass die Achse (19) des Führungshalters in der Anschlussöffnung (15) und der Begrenzungsstift (17) in der Profilnut (16) laufen.
Beachten Sie, dass das Prisma des Führungshalters stets frei von Spänen gehalten wird, da sonst der rechtwinklige Schnitt beeinträchtigt wird.
Führungshalter (20) montieren. Säge mit Führungshalter an das Rohr anlegen, so dass die Spannspindel (18) senkrecht steht.
Die Spannspindel anziehen, ohne das Rohr zu beschädigen.

Reglerposition	Hubzahl im Leerlauf	Metall	Holz	Kunststoff	Keramik, Gasbeton
G	2200	+	+	-	-
F	2050	+	+	-	-
E	1750	+	-	-	-
D	1500	+	-	-	+
C	1200	+	-	+	+
B	950	+	-	+	+
A	700	+	-	+	+

Schalter (6) unter gleichzeitigem Umfassen des Motorgriffes drücken bzw. Hebel (4) betätigen und Säge hochziehen bis Rohr bzw. Profil durchgesägt ist.
Ansägen kann, insbesondere bei großen Durchmessern (z.B. 2") dadurch verbessert werden, dass die Maschine erst eingeschaltet wird, wenn das Sägeblatt bereits am Rohr anliegt.
Zum Erreichen optimaler Sägegeschwindigkeit und zur Schonung des Sägeblattes nur mäßigen Vorschubdruck wählen.
Starker Druck erhöht die Sägegeschwindigkeit nicht!

Handgeführtes Sägen

Wir empfehlen das zu sägende Material in einer Spannvorrichtung zu befestigen.
Für gerade Schnitte oder Kurvenschnitte (beim Sägen von Holz, Kunststoffen, Gasbeton usw.) Stützschuh (1) kräftig gegen das Material drücken, so dass der Stützschuh (6) ständig am zu sägenden Material anliegt.
Nur scharfe und einwandfreie Sägeblatter verwenden.
Gleichmäßiger Vorschubdruck ist Voraussetzung für schnelles, leichtes und genaues Sägen. Starker Druck erhöht die Sägegeschwindigkeit nicht und führt zur Überlastung der Maschine und des Sägeblattes.
Während des Sägens muss die Maschine weiterhin kräftig gegen das zu sägende Material gedrückt werden.
Anschlussleitung immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Tauchsägen in eine Fläche (Bild. 4)

Ist ein Material nicht zu hart, wie z. B. Holz oder Leichtbaustoffe, dann kann man das Sägeblatt vorsichtig sägend in das Material eintauchen.
Hierzu Säge ausgeschaltet mit der Unterkante des Stützschuhes (1) und der Spitze des Sägeblattes (13) auf die Schnittstelle aufsetzen,
Säge einschalten und Sägeblatt vorsichtig sägend in das Material eintauchen.
Bei härteren Materialien wird das Tauchsägen nicht empfohlen, es besteht die Gefahr vor Verletzungen.
Bei härterem Material wie Metall, ist eine dem Sägeblatt entsprechend große Bohrung vorzusehen.
Es ist wichtig, dass der Stützschuh (6) immer kräftig gegen das zu sägende Material gedrückt wird. Dadurch wird ein gleichmäßiger, vibrationsarmer Sägeablauf erzielt.

Schmiermittel

Beim Sägen von Stahlrohren und –profilen verwenden Sie Schmiermittel mit niedriger Viskosität, die das Auswerfen der Späne aus dem Sägeschlitz erleichtern und die Temperatur im Sägebereich herabsetzen. Das Verwenden von Schmiermitteln verlängert die Standzeit des Sägeblattes.
Verwenden Sie auf keinen Fall Schmiermittel mit hoher Viskosität. Diese behindern das Auswerfen der Späne aus dem Sägeschlitz und verkürzen dadurch die Standzeit des Sägeblattes.

Intensität der Verwendung

Das Elektrowerkzeug wird von einem Elektromotor betrieben, der ausreichende Leistung zum Schneiden von Stahlrohren 6" (Ø170) abgibt. Die Energie, die beim Schneiden von Stahlrohren sowie massiven Metall- und Holzteilen mit Maßen über Ø120 mm abgegeben wird, führt zu einer bedeutenden Temperaturerhöhung des Gerätegetriebes.
Obwohl im Getriebe ein spezielles Hochtemperaturfett benutzt wird, kann die Überhitzung zur Verdampfung des Öls vom Fett und zum Qualmen aus dem Gerätegetriebe führen. Das ist ein Zeichen, dass Sie das Gerät thermisch überlastet haben. In einem solchen Fall das Gerät in die befugte Kundendienstwerkstatt für SPARKY-Elektrowerkzeuge zur Diagnostik bringen.
Zur Vermeidung einer thermischen Überlastung des Elektrowerkzeugs empfehlen wir Ihnen, das Gerät nach jeder länger anhaltenden Operation auszuschalten und auf Raumtemperatur abkühlen zu lassen. Falls Sie die hohe Temperatur am Getriebe auch mit Schutzhandschuhen spüren, ist das ein Zeichen, dass eine thermische Überlastung beginnt.

ZUBEHÖR

Führungshalter (2" bis 6");
Sechskantsteckschlüssel (S4);
Sägeblätter.

VII - Wartung

WARNUNG: Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie jede Inspektion oder Wartung vornehmen.

INSTANDSETZUNG DER KOHLEBÜRSTEN

Das elektrische Gerät hat selbstausschaltende Kohlebürsten. Diese verschleißen und müssen deshalb von Zeit zu Zeit von einer autorisierten SPARKY Vertrags-Kundendienstwerkstatt geprüft bzw. ausgetauscht werden.

INSTANDHALTUNG

Prüfen Sie regelmäßig ob alle Stützelemente fest angezogen sind. Falls eine Klemmschraube gelöst ist, unverzüglich anziehen, um Risiken zu vermeiden.
Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie von einer autorisierten SPARKY Vertrags-Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden.

REINIGUNG

Pflegen Sie das elektrische Gerät und die Entlüftungsöffnungen (3) mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des elektrischen Gerätes beeinträchtigt ist. Verwenden Sie eine weiche Bürste und/oder Pressluft, um Staub zu entfernen. Tragen Sie eine Schutzbrille während der Reinigung. Reinigen Sie den Gerätekörper mit einem weichen, feuchten Tuch und leichtem Spülmittel.

WARNUNG: Die Verwendung von Spiritus, Benzin oder anderen Lösmitteln ist nicht zugelassen. Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel für die Kunststoffteile.

WARNUNG: Das Eindringen von Wasser in das Elektrogerät ist nicht ratsam.

ACHTUNG! Um den sicheren und zuverlässigen Betrieb des Elektrowerkzeuges sicherzustellen, lassen Sie alle Geräteeinstellungen, Reparatur- und Wartungstätigkeiten (einschließlich der Inspektion und Instandsetzung der Kohlebürsten) von einer autorisierten SPARKY Vertrags-Kundendienstwerkstatt durchführen.

VIII - Garantie

Die Garantiefrist der SPARKY-Elektrowerkzeuge wird im Garantieschein bestimmt.
Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemässe Handhabung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.
Schäden, die durch Material- und/oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
Beanstandungen bezüglich eines beschädigten SPARKY-Elektrowerkzeugs können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt (im ursprünglichen Zustand) dem Lieferanten oder der befugten Kundendienstwerkstatt vorgelegt wird.

Hinweise

Lesen Sie sorgfältig die ganze Betriebsanweisung bevor Sie beginnen, das Erzeugnis zu verwenden.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Verbesserungen und Änderungen in seinen Erzeugnissen einzuführen und die Spezifikationen ohne Voranmeldung zu ändern.
Die Spezifikationen können sich in den verschiedenen Ländern unterscheiden.

Sommaire

I – Introduction 21
II – Données techniques 23
III – Avertissements de sécurité généraux pour l'outil 24
IV – Avertissements de sécurité de la scie sabre 25
V – Présentation de l'outil électrique A/26
VI - Consignes le travail B/27
VII – Entretien 30
VIII – Garantie 31

DEBALLAGE

Grâce aux techniques modernes de fabrication, il est improbable que votre outil soit défectueux ou qu'une pièce soit manquante. Si toutefois vous trouvez une anomalie, n'utilisez pas l'outil avant que les pièces aient été remplacées ou le défaut corrigé. Ne pas observer cette règle pourrait causer des blessures graves.

MONTAGE

La scie sabre est fournie entièrement montée à l'exception de la lame. La lame est choisie compte tenu de l'application (coupe de métal, de bois, de panneaux de copeaux de bois, de matière plastique, etc.); une fois choisie, elle est montée sur la machine.

I - Introduction

Votre nouvel outil a été conçu et produit selon tous les standards de qualité pour répondre aux exigences les plus élevées. Son exploitation est facile et sécurisée. Et avec une utilisation correcte il vous servira longtemps.

AVERTISSEMENT!

Lire attentivement cette notice originale avant d'utiliser votre nouvel outil. Prêter attention aux sections «Avertissement». Votre outil électrique possède des caractéristiques qui facilitent votre travail.
Cet instrument a été conçu et produit selon toutes les exigences de sécurité pour que son usage et son entretien soient faciles.

Ne pas jeter les outils électroportatifs avec les ordures ménagères!
Les déchets provenant d'outils électroportatifs ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères. Prière de recycler sur les lieux qui y sont spécialement destinés. Contacter les autorités locales ou un représentant pour des consultations concernant le recyclage.

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets. En vue à la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Nos pièces en matières artificielles ont été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

LÉGENDE

L'outil électrique porte une plaque décrivant les signes spéciaux. Ils apportent une information importante quant au produit ou des instructions d'utilisation.

Double isolation pour une meilleure sécurité.

Conforme aux normes de sécurité européennes.

En conformité avec les exigences des standards Russes.

Lisez la notice originale.

YYWww Période de production, où, le symboles variables sont les suivants:
YY- les deux derniers chiffres de l'année de production,
ww – le numéro de la semaine du calendrier.

II – Données techniques

Modèle	TSB 1300C	TSB 1300CE
▪ Puissance absorbée	1300 W	1300 W
▪ Vitesse à vide	2200 min^{-1}	700-2200 min^{-1}
▪ Course de la lame	30 mm	30 mm
▪ Dimension prévue pour la fixation de la queue de la lame	12.7; 20 mm	12.7; 20 mm
▪ Dimension maximale lors de la coupe libre**	Ø6″ (170 mm)	Ø6″ (170 mm)
▪ Dimension maximale lors de la coupe avec étrier**	Ø6″ (170 mm)	Ø6″ (170 mm)
▪ Longueur totale	585 mm	605 mm
▪ Poids (procédure EPTA 01/2003)	3.5 kg	3.6 kg
▪ Classe de protection (EN 60745-1) ⧈	II	II
INFORMATION SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS		
Valeurs mesurées conformément à EN 60745.		
▪ Emission de bruit		
A-niveau pondéré de pression sonore L_{pA}	87 dB (A)	87 dB (A)
Incertitude K_{pA}	3 dB	3 dB
A-niveau pondéré de puissance sonore L_{wA}	98 dB (A)	98 dB (A)
Incertitude K_{wA}	3 dB	3 dB
Utilisez des moyens de protection contre de bruit!		
▪ Emission de vibrations *		
Valeur globale des vibrations (somme vectorielles sur les trois axes) selon EN 60745:		
Coupe du bois		
Valeur des vibrations émises $a_{h,CW}$	25 m/s^2	25 m/s^2
Incertitude $K_{h,CW}$	1.5 m/s^2	1.5 m/s^2
Coupe des tubes métalliques avec étrier pour la coupe perpendiculaire		
Valeur des vibrations émises $a_{h,CM}$	12.3 m/s^2	12.3 m/s^2
Incertitude $K_{h,CM}$	1.7 m/s^2	1.7 m/s^2

* Vibrations déterminées conformément au point 6.2.7 de EN 60745-1

** Veuillez lire le texte du point «Intensité d'utilisation».

L'amplitude d' l'accélération indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée suivant les méthodes de mesurage conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'appareils. Le niveau de vibration peut être utilisé pour faire une estimation provisoire du degré d'influence vibratoire.

Le niveau de vibration annoncé concerne la fonction principale de l'outil. Dans des cas où l'outil est destinée à une autre utilisation ou avec d'autres accessoires, ou s'il est mal entretenu, le niveau de vibration peut s'écarter de celui qui a été indiqué. Si c'est le cas, le degré d'infuence peut fortement augmenter au cours de l'utilisation

Pour une estimation précise de l'influence vibratoire pendant un certain temps d'utilisation, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou sous tension, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement l'influence vibratoire pendant toute la durée du travail.

Entretenez l'outil et ses accessoires en bon état. Gardez vos mains chaudes au cours de son utilisation – cela va diminuer les conséquences négatives lorsque vous travaillez à des hauts degrés de vibrations.

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées cancérigènes, surtout en connexion avec des additifs pour le traitement de bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Si possible, utilisez une aspiration des poussières.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre P2.

Respectez les règlements en vigueur dans votre pays spécifiques aux matériaux à traiter.

III - Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. *Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2) Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*

b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.*

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.*

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements**

et les gants à distance des parties en mouvement. *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** *L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*

e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*

5) Maintenance et entretien

a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.*

IV – Avertissements de sécurité de la scie sabre

AVERTISSEMENT: Avant de brancher l'outil électrique au réseau d'alimentation électrique, assurez-vous que la tension de celui-ci est bien celle indiquée sur la plaquette contenant les caractéristiques techniques de cet outil électrique.

- Une source de courant à tension plus élevés que celle indiquée pour l'outil peut causer à l'opérateur de sérieux dommages dus au courant électrique et en outre endommager l'outil.
- Si vous avez des hésitations à ce sujet, ne branchez pas l'outil au réseau électrique.
- L'utilisation d'une source d'alimentation à tension plus basse que celle indiquée sur la plaquette de l'appareil électrique endommagera le moteur électrique.

Utilisez des protecteurs auditifs. *Le bruit intensif émis lors du travail peut entraîner des troubles de l'audition.*

Pendant le travail, utilisez des dispositifs pour la protection des yeux contre les fragments volants. *Porter des lunettes de protection.*

Prenez des mesures qui vous éviteront l'inhalation de poussières. *Certains matériaux peuvent contenir des composants toxiques. Portez donc un masque protégeant de la poussière. Utilisez un dispositif pour l'élimination de la poussière s'il est possible de racorder celui-ci à l'instrument électrique.*

Porter des gants de protection.

AVERTISSEMENT: Arrêtez toujours l'appareil et débranchez-le du réseau avant d'effectuer sur celui-ci tout réglage et opération de service ou d'entretien.

- A la suite d'un long travail, les parties métalliques extérieures et les accessoires peuvent devenir très chauds. Ne touchez pas l'outil de travail ou la pièce traitée immédiatement après la fin du travail : ils peuvent être très chauds et vous risquez de vous brûler.
- Veillez à ce que vos mains n'entrent pas en contact avec les pièces en mouvement.
- Chaque fois que possible, utilisez des dispositifs de fixation ou un étau pour fixer la pièce traitée.
- Débranchez toujours la scie sabre et attentez l'arrêt de du mouvement avant de mettre l'appareil de côté.
- Ne surchargez pas l'appareil: travaillez en exerçant une pression moyenne. La surcharge est causée par l'application d'une pression trop forte lors de laquelle le moteur électrique ralentit sa vitesse de rotation, ce qui crée des conditions de fonctionnement inefficace et peut éventuellement endommager le moteur de l'appareil.
- Ne jamais laisser traîner dans la zone de travail des chiffons, des fils, de l'étoupe, etc.
- Avant d'utiliser l'appareil électrique sur une pièce concrète, mettez-le en marche et laissez-le fonctionner à vide un certain temps pour vous assurer qu'il fonctionne normalement. Pendant le travail, l'instrument doit se trouver à au moins 200 mm de votre visage et de votre corps.
- Gardez toujours votre corps dans un équilibre stable. Lorsque vous travaillez avec l'appareil à un endroit élevé, assurez-vous qu'au-dessous de vous il n'y a personne.
- Tenez l'appareil fermement en mains.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour les travaux pour lesquels il a été prévu. Toute autre utilisation, différente que celle décrite dans la présente instruction, doit être considérée comme abusive. Le producteur décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure causée par une utilisation abusive, cette responsabilité étant alors entièrement assumée par l'utilisateur.
- Afin d'utiliser l'appareil correctement, vous devez respecter les règles de sécurité, les consignes générales et celles concernant l'exploitation qui figurent dans le présent document. Tous les utilisateurs doivent avoir pris connaissance de cette instruction d'utilisation et être informés sur les risques potentiels lors du travail avec l'appareil électrique. Les enfants et les personnes ne possédant pas la force physique nécessaire ne doivent pas utiliser l'appareil. Les enfants se trouvant dans la zone de travail doivent être sous une surveillance incessante. Il est indispensable que vous preniez également des mesures de sécurité préalables. Ceci est également valable pour les principales consignes concernant la salubrité et la sécurité du travail.
- Le producteur décline toute responsabilité en cas de modifications apportées à l'appareil électrique qui ont endommagé celui-ci.
- L'appareil électrique ne doit être utilisé à l'extérieur lorsqu'il pleut, dans un milieu humide (après la pluie) ou à proximité de liquides et de gaz facilement inflammables. Le lieu de travail doit être bien éclairé.

V - Présentation de l'outil

Avant de commencer le travail avec la scie sabre, prenez connaissance des particularités de son fonctionnement et des conditions de sécurité à respecter.
L'outil et ses accessoires doivent être utilisés uniquement pour les travaux pour lesquels ils ont été prévus. Toute autre utilisation est strictement interdite.

1. Semelle
2. Etui en caoutchouc
3. Orifices de ventilation
4. Poignée accessoire
5. Bouton de verrouillage
6. Interrupteur
7. Protection du câble
8. Clé hexagonale
9. Dispositif de fixation
10. Vis
11. Plaquette
12. Piston
13. Lame
14. Broche de centrage
15. Orifice de raccordement
16. Canal à profil
17. Broche de butée
18. Vis de serrage
19. Axe
20. Etau

21 Régulateur électronique de la vitesse (TSB 1300CE)

VI - Consignes le travail

Cet outil électrique est alimente uniquement par un courant alternatif monophasé. Il possède une double isolation, conformément a EN 60745-1 et IEC 60745 et peut être branché à des prises qui ne possèdent pas de bornes de protection. Les brouillages radiophoniques sont conformes a la Directive de conformité électromagnétique 2004/108/EC.
Cet outil électrique est destiné à couper des tubes et des profils en métal et matières plastiques, en bois et en matériaux de construction légers (béton au gaz), moyennant l'utilisation des lames appropriées.

AVANT LE DEBUT DU TRAVAIL

- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaquette contenant les données techniques sur l'outil.
- Vérifiez la position de l'interrupteur. L'appareil doit être toujours branché et débranché du secteur lorsque son interrupteur est on position OFF. Si vous branchez l'appareil au secteur son interrupteur étant en position de marche, l'appareil se mettra immédiatement à fonctionner, ce qui crée un danger d'accident.
- Assurez-vous que le câble électrique et sa fiche sont en parfait état. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le producteur ou un spécialiste agréé par celui-ci pour le service après vente afin que soient évités les éventuels risques liés à son remplacement.

AVERTISSEMENT: Arrêtez toujours l'appareil et débranchez-le du réseau avant d'effectuer sur celui-ci tout réglage et opération de service ou d'entretien.

CHOIX DE LA LAME

La lame est choisie compte tenu du matériau à traiter - coupe de métal, de bois, coupe universelle, etc.
Pour chaque type de lame mentionné ci-dessus sont proposées des longueurs différentes de la partie coupante.
Lors du choix de la lame convenable, il faut prendre en considération la nature du matériau à traiter (métal, bois, etc.), de même que la longueur nécessaire. Choisissez la longueur de la lame de façon à ce qu'elle dépasse obligatoirement l'épaisseur du matériau traité d'au moins 35 mm. En respectant cette règle, vous réduirez au minimum le danger d'être blessé dans le courant du travail (fig. 1).
Pour obtenir le maximum de rendement et réussir une coupe précise, de même que pour conserver la lame bien affûtée et augmenter sa longévité, utilisez toujours une lame dont la longueur et la destination correspondent à l'opération en cours.

AVERTISSEMENT: Lors de la coupe, la lame atteint une haute température. Evitez de toucher la lame immédiatement après la fin du travail, car vous risquez de vous brûler. Nous vous recommandons de laisser la scie un instant, le temps que la lame se refroidisse, de même que d'utiliser des gants lors du remplacement de cette-ci .

METTRE EN PLACE ET ENLEVER LA LAME

1. Assurez-vous que la fiche du câble d'alimentation est débranchée du secteur.
2. Sortez la clé hexagonale (8) de son support (9).
3. Placez l'appareil couché sur une surface dure et plane, comme il est indiqué sur la Fig. 2. Lors du remplacement de la lame (13), il est interdit de placer l'appareil de façon à ce qu'il pèse sur la protection du câble 7 - ceci peut entraîner la détérioration du câble d'alimentation et créer un danger d'électrocution.
4. Dévissez la vis (10) jusqu'à ce que la tête de celle-ci touche la paroi du couvercle.
5. Procédez attentivement à l'extraction de la vieille lame (13).
6. Placez la nouvelle lame 13 de façon à ce que la broche de centrage (14) pénètre dans l'orifice de centrage situé dans la queue de la lame.
7. Vissez attentivement la visse de fixation (10) jusqu'à ce que la palette (11) atteigne la lame (13).
8. Assurez-vous que la lame (13) est bien entrée dans sa rainure ménagée dans la palette (11).
9. Serrez la vis (10) au maximum.
10. Placez la clé hexagonale (8) dans son support (9).

L'exécution attentive et précise des opérations décrites ci-dessus garantit la fixation stable et fiable de la lame à l'appareil.
La fixation de la lame est assurée par les forces qui s'exercent entre elle, le piston et la palette, de même que par la précision de la rainure dans la palette, qui correspond exactement à la queue de la lame. La broche de centrage ne sert qu'à l'orientation initiale de la lame lors de son montage et elle n'est pas destinée à supporter de fortes pressions lors des travaux de coupe.
En cas de montage incorrect de la lame, la broche de centrage sera soumise à de fortes pressions, ce qui peut entraîner une déformation ou un cisaillement, après quoi, l'appareil doit être porté à l'atelier d'entretien pour le remplacement de la broche de centrage.
Ne jamais travailler avec un appareil dont la broche de centrage est déformée ou absente!
Si la vis de serrage ne peut pas serrer avec la force nécessaire le mécanisme de fixation en raison d'une usure du logement hexagonal dans cette vis, d'une usure du filet de la vis ou de la clé hexagonale, il se produira une déformation ou le cisaillement de la broche de centrage. C'est la raison pour laquelle une vis de serrage ou une clé hexagonale usées doivent être immédiatement remplacés.

MARCHE - ARRET

AVERTISSEMENT: Avant de brancher l'outil électrique au réseau d'alimentation électrique, assurez-vous que la tension de celui-ci est bien celle indiquée sur la plaquette contenant les caractéristiques techniques de cet outil électrique.

- Mise en marche: Prenez la scie et tenez-la solidement et de manière stable avec les deux mains. Assurez-vous que la lame n'est pas en contact avec d'autres objets. Poussez en avant le bouton de verrouillage (5), puis pressez sur l'interrupteur (6).
L'appareil est doté d'un dispositif électronique assurant le démarrage progressif, de sorte qu'il démarre à vitesse réduite et atteint sa vitesse de fonctionnement au bout de 3 à 4 secondes.
- Arrêt: Pour arrêter l'appareil, libérez l'interrupteur (6).

RÉGLAGE DE LA VITESE

Position du régulateur	Nombre de tours en marche a vide	Métal	Bois	Matières plastiques	Céramique, béton au gaz
G	2200	+	+	-	-
F	2050	+	+	-	-
E	1750	+	-	-	-
D	1500	+	-	-	+
C	1200	+	-	+	+
B	950	+	-	+	+
A	700	+	-	+	+

La valeur optimale de la vitesse pour les différents matériaux diffère en raison de différents facteurs (le matériau traité, la lame utilisée pour le coupage, l'accessibilité a la zone de coupage; etc:). La vitesse optimale pour l'application respective est a découvrir a l'aide d'essais dans le courant du travail. Utilisez l'information figurant dans le tableau lors du choix initial de la vitesse. Tournez na petite roue du régulateur électronique de la vitesse de façon à ce que la position (le caractère) que vous avez choisi vienne se placer en face du marqueur (▼).

COUPE

Tenez toujours l'appareil électrique comme il est indiqué sur la Fig. 3, afin d'éviter le danger d'électrocution. Si pendant le travail la scie vient à entrer en contact avec un fil électrique sous tension, le réducteur de l'appareil, la semelle avant et la lame transmettront le courant. Tenez la machine par le manche arrière (4) et l'étui en caoutchouc (2) pour réduire au minimum le danger d'électrocution.
Coupe avec étau pour la coupe perpendiculaire
Fixez l'étau (20) pour la coupe perpendiculaire à l'appareil, de façon à ce que l'axe (19) de l'étau passe par l'orifice de fixation (15) de la machine,

alors que la broche de butée (17) pénètre dans le canal à profil (16).
Veillez à ce que le prisme de l'étrier (20) pour la coupe perpendiculaire soit propre, exempte de copeaux et d'autres saletés, car celles-ci pourraient entraîner un positionnement incorrect de la pièce à traiter, ce qui vous empêcherait d'obtenir une coupe bien perpendiculaire.
Placez l'appareil avec l'étrier (20) pour la coupe perpendiculaire sur le tube de façon à ce que la vis de serrage soit placée sous angle droit par rapport à ce tube.
Serrez bien à l'aide de la vis de serrage, en évitant toutefois de déformer le tube.
Selon la main avec laquelle il vous est plus commode de travailler, serrez d'une main la vis de serrage (18), alors qu'avec l'autre main, tenez le manche (4) de l'appareil et mettrez l'appareil en marche.
En tenant le manche de l'appareil (4) et en gardant l'interrupteur en position de marche, tirer l'arrière de l'appareil pour commencer à couper.
Tirez l'arrière de la machine jusqu'à avoir achevé de couper la pièce traitée.
Pour l'obtention d'un meilleur résultat, surtout lorsque vous coupez des tuyaux dont le diamètre dépasse 2", nous vous recommandons de mettre l'appareil en marche lorsque les dents de la lame sont déjà placées sur la pièce à traiter.
Pour obtenir un rendement et une vitesse de coupe optimales et pour réduire l'usure de la lame, réglez la pression sur la pièce traitée en tirant d'une manière plus ou moins forte l'arrière de l'appareil.
Une pression trop forte ne conduit pas à une augmentation de la vitesse de coupe.

Coupe libre

Nous recommandons chaque fois que cela est possible de serrer solidement la pièce traitée dans un étau ou un autre dispositif de serrage.
Pour l'obtention de coupes bien droites et propres dans le métal où en cas de coupe suivant une ligne courbe (lorsque vous coupez du bois, du plastique, du béton à gaz, etc.), il est nécessaire que durant tout le travail de coupe la semelle (1) reste fermement appuyée sur la pièce traitée.
Utilisez uniquement des lames bien affûtées, dans un état impeccable, destinées au traitement du matériau respectif et d'une longueur correcte.
Lors de la coupe, tâchez d'exercer une pression constante. Celle-ci assure une coupe rapide, facile et précise. Une pression trop forte ne mène pas à une augmentation de la vitesse de coupe, mais à une surcharge de l'appareil et à une réduction de la durée de vie de la lame.
Pendant la coupe, tenez fermement l'appareil, la semelle (1) étant fortement pressée à la pièce traitée.
Pendant le travail, le câble d'alimentation doit être tout le temps derrière l'appareil et ne jamais entrer dans la zone de coupe.

La coupe d'orifices (Fig. 4)

Lorsque vous coupez du bois mou ou des matériaux de construction légers, il est possible de commencer par enfoncer la lame dans le matériau, puis de communiquer la forme requise à l'orifice ménagé dans la pièce traitée. A cette effet, la scie étant à l'arrêt, placez sa partie inférieure sur la semelle (1) et la pointe de la lame (13), au point initial prévu pour la coupe. Mettez la scie en marche, puis lentement et attentivement commencez à soulever la partie arrière de l'appareil en veillant à ce que la semelle (1) reste en contact permanent avec le matériel traité. Tournez la scie jusqu'à ce que la lame (13) s'enfonce entièrement dans le matériau traité, puis continuez à couper dans le sens désiré.
Lors du travail avec des matériaux plus durs, l'utilisation de la technique utilisant l'enfoncement dans le matériau n'est pas recommandée, car vous risquez de vous blesser.
Pour commencer à découper un orifice dans un matériau "dur", percez préalablement un orifice correspondant aux dimensions de la lame utilisée, à partir duquel vous commencerez la coupe.
Il est important que la semelle reste solidement pressée contre le matériau pendant la coupe. Vous obtiendrez de la sorte un travail plus régulier et un niveau de vibration plus bas.

Utilisation de lubrifiants

Lors de la coupe de pièces en acier (tuyaux, profils, etc.), vous devez utiliser des liquides lubrifiants et refroidissants à faible viscosité, qui facilitent l'élimination des copeaux et abaissent la température dans la zone de coupe. L'utilisation de liquides lubrifiants et refroidissants prolonge la durée de vie de la lame.
N'utilisez pas de liquides lubrifiants et refroidissants à haute viscosité (des huiles épaisses et des graisses), car elles rendent plus difficile l'élimination des copeaux et de la chaleur de la zone de coupe, ce qui réduit la durée de vie de la lame.

Intensité d'utilisation

L'appareil électrique est entraîné par un moteur dont la puissance est suffisante pour le coupage d'un tuyau en acier 6" (Ø170). L'énergie dégagée lors de l'exécution de cette opération, de

même que lors du coupage de pièces massives en métal et bois de dimensions dépassant Ø120 mm, mène à une augmentation importante de la température du réducteur de la machine.
Malgré l'utilisation dans le réducteur de la machine d'une graisse spéciale; résistant à de hautes températures, l'augmentation de la température au-dessus de la critique mène à une évaporation de l'huile contenue dans la graisse, de sorte que l'on voit apparaître de la fumée s'échapper du réducteur de la machine. C'est un signe témoignant d'une façon sûre que vous avez surchargé d'un point de vue thermique l'appareil électrique. Si ce signe apparaît, vous devez vous adresser au représentant le plus proche de SPARKY, où l'on examinera l'état de votre appareil électrique.
Afin d'éviter la surcharge thermique de l'appareil électrique, il est recommandé d'arrêter l'appareil après chaque opération plus longue pour lui permettre de revenir la température du milieu ambiant. Un bon critère permettant de déterminer le début de la surcharge thermique de l'appareil est le fait de sentir la haute température du réducteur même à travers les gants qu'on porte.

ACCESSOIRES

Etrier (2" jusqu'à 6");
Clé hexagonale (S4);
Lames.

VII – Entretien

AVERTISSEMENT: Arrêtez toujours l'appareil et débranchez-le du réseau avant d'effectuer sur celui-ci toute vérification et toute opération d'entretien.

REMPLACEMENT DES BALAIS

L'appareil est doté de balais qui se déconnectent automatiquement. Lorsque les balais sont usés, il faut les remplacer les deux à la fois par des balais d'origine de SPARKY pour l'entretien de l'appareil dans le cadre de la garantie et en dehors de celle-ci.

EXAMEN GENERAL

Vérifiez régulièrement tous les éléments de fixation pour vous assurer qu'ils sont solidement serrés. Si quelque vis s'est desserrée, resserrez-la immédiatement afin d'éviter tout risque.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le producteur ou un spécialiste agréé par celui-ci afin d'éviter les éventuels risques liés à son remplacement.

NETTOYAGE

Pour assurer un fonctionnement sécurisé, entretenez toujours l'appareil et ses orifices de ventilation propres (3).
Vérifiez régulièrement si dans les orifices de ventilation du moteur électrique ou autour des commutateurs il n'y a pas de poussière ni de corps étrangers. Utilisez une brosse douce et/ou un jet d'air comprimé pour éliminer la poussière accumulée à ces endroits. Afin de protéger vos yeux, lors des opérations de nettoyage, portez des lunettes de protection.
Si le boîtier de l'appareil a besoin d'être nettoyé, essuyez-le à l'aide d'un chiffon doux humide. Vous pouvez utiliser un produit de nettoyage peu agressif.

AVERTISSEMENT: Il est interdit d'utiliser de l'alcool, de l'essence ou d'autres solvants. N'utilisez jamais des produits agressifs pour le nettoyage des pièces en matière plastique.

AVERTISSEMENT: Ne pas permettre à de l'eau d'entrer en contact avec l'appareil.

AVIS IMPORTANT! Afin d'assurer la sécurité du travail avec l'appareil et le fonctionnement fiable de celui-ci, toutes le opérations de réparation, d'entretien et de réglage (y compris la vérification de l'état des balais et leur remplacement) doivent être effectuées dans les centres d'entretien agréés de SPARKY avec l'utilisation exclusive de pièces d'origine.

VIII - Garantie

La période de garantie des outils électroportatifs SPARKY est définie dans le contrat de garantie.
La garantie ne couvre pas les pannes apparues suite à l'usure naturelle, une surcharge ou une mauvaise exploitation.
Les pannes survenues pour cause de matériaux défectifs et/ou d'erreurs de fabrication seront réparées gratuitement ou le produit sera échangé.
Les réclamations pour un instrument SPARKY défectueux seront honorées si la machine est retournée au livreur ou est présenté à un service après-vente agréé assemblé et dans son état original (assemblée).

Notes

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.
Le producteur retient son droit d'améliorer ses produits et de changer les spécifications sans avis spécial.
Les spécifications peuvent varier selon le pays.

Содержание

I - Введение 32
II - Технические данные 34
III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами 35
IV - Дополнительные правила техники безопасности при работе сабельной пилой 37
V - Ознакомление электроинструментом A/38
VI - Указания к работе B/38
VII - Обслуживание 41
VIII - Гарантия 42

РАСПАКОВКА

В соответствии с общепринятыми технологиями производства вероятность обнаружения неисправности новоприобретенного Вами электроинструмента или нехватки какой-нибудь из его частей весьма мала. Если все-таки Вы обнаружите любое несоответствие, просим не начинать использование электроинструмента перед заменой неисправной части или устранения дефекта. Невыполнение этой рекомендации может быть причиной серьезных несчастных случаев.

СГЛОБКА

Сабельная пила поставляется в упакованном и полностью собранном виде, за исключением ножа. Нож подбирается в зависимости от приложения (резка металла, дерева, древесной плитки, пластмассы и др.),после чего монтируется в машину.

I - Введение

Новоприобретенный Вами электроинструмент SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Его производство подчиняется высоким стандартам качества SPARKY, отвечающим строгим требованиям потребителя. Удобный для обслуживания и безопасный в эксплуатации, этот электроинструмент при правильном употреблении будет служить безотказно долгие годы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом “Предостережение”. У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.

Не выбрасывать электроинструменты вместе с бытовыми отбросами!
Отбросы электрических изделий нельзя собирать вместе с бытовыми отбросами. Они должны быть рециклированы на местах, предназначенных специально для этих целей. Просим обратиться к местным властям или к нашему представителю для получения информации насчет рециклирования.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Для предохранения окружающей среды электроинструменты, принадлежности и упаковки должны быть переработаны подходящим образом для повторно использования содержащихся в них материалов. Для облегчения процесса рециклирования детали, сделанные из искусственных материалов, обозначены соответствующим способом.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электроинструмента нанесены специальные символы, содержащие важную информацию о продукте или инструкции по использовании.

Двойная изоляция для дополнительной защиты.

Соответствие с европейскими стандартами безопасности.

Соответствует требованиям российским нормативным документам.

Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

YYWww Период производства, где переменные символы означают:
YY- последние две цифры года производства,
ww – очередная календарная неделя.

II - Технические данные

Модель	**TSB 1300C**	**TSB 1300CE**
▪ Потребляемая мощность	1300 W	1300 W
▪ Холостой ход	2200 min^{-1}	700-2200 min^{-1}
▪ Ход ножа	30 mm	30 mm
▪ Размер подсоединения хвостика ножа	12,7; 20 mm	12,7; 20 mm
▪ Максимальный размер при свободной резке**	Ø6″ (170 mm)	Ø6″ (170 mm)
▪ Максимальный размер при резке со скобкой**	Ø6″ (170 mm)	Ø6″ (170 mm)
▪ Габаритная длина	585 mm	605 mm
▪ Вес (EPTA процедура 01/2003)	3,5 kg	3,6 kg
▪ Класс безопасности (EN 60745-1) ⧈	II	II
ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИЯХ		
Замеры согласно EN 60745.		
▪ **Уровень шума**		
A- замеренный уровень звуковой нагрузки L_{pA}	87 dB(A)	87 dB(A)
Неопределенность K_{pA}	3 dB	3 dB
A- замеренный уровень звуковой мощности L_{wA}	98 dB(A)	98 dB(A)
Неопределенность K_{wA}	3 dB	3 dB
Используйте средства защиты от шума!		
▪ **Уровень вибраций ***		
Общий показатель вибраций (векторная сумма по трем осям), замеренная согласно EN 60745:		
Резка в дереве		
Показатель замеренных вибраций $a_{h,CW}$	25 m/s^2	25 m/s^2
Неопределенность $K_{h,CW}$	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Резка металлических труб с помощью скобы для перпендикулярной резки		
Показатель замеренных вибраций $a_{h,CM}$	12,3 m/s^2	12,3 m/s^2
Неопределенность $K_{h,CM}$	1,7 m/s^2	1,7 m/s^2

* Уровень вибраций замерен согласно п. 6.2.7 EN 60745-1

** Прочтите текст в пункте «Интенсивность использования».

Указанный в настоящую инструкцию уровень вибраций измерен в соответствии с установленную EN 60745 методику испытаний и может использоваться для сравнения электроинструментов. Уровень вибраций может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Указанный уровень вибраций дан при условии использования инструмента по его прямому предназначению. В тех случаях, когда электроинструмент используется для других целей, с другими принадлежностями, уровень вибраций может отличаться от указанного. В этих случаях уровень воздействия может значительно возрасти в рамках общего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибраций во время определенного периода работы необходимо учитывать промежутки времени, в которые электроинструмент выключен, либо хотя и включен, но фактически не используется. Это может существенно сократить воздействия вибраций в течение всего периода работы.

Сохраняйте электроинструмент и его принадлежности в хорошем состоянии. Во время работы старайтесь сохранять руки теплыми - это поможет уменьшить вредное воздействие при работе с повышенной вибрацией.

Пыль материалов, как с краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металла может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, как из дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.
- Следите за хорошей вентиляцией.
- Рекомендуется пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. *Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезные ранения.*

Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" во всех указанных ниже предупреждениях касается вашего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмент с питанием от аккумуляторной батареи (без кабеля).

1) Безопасность рабочего места

a) **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** *Беспорядок и недостаточное осветление являются предпосылками трудовых инцидентов.*

b) **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** *Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.*

c) **Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом.** *Рассеивание может привести к потере контроля с Вашей стороны.*

2) Электрическая безопасность

a) **Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактным гнездам. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением.** *Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает риск от удара электрическим током.*

b) **Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники.** *Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.*

c) **Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде.** *Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.*

d) **Используйте кабель по предназначению. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, натягивания или отключения штепселя из контактного гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или движущихся частей.** *Поврежденные или запутанные кабели повышают риск от поражений электрическим током.*

e) **Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей.** *Использование удлинителя, предназначенного для внешних /наружных/ работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.*

f) **В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое задействовано от остаточного тока для прерывания подачи тока.** *Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

a) **Будьте бдительны, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благоразумие, когда работаете с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** *Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.*

b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки.** *Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользкая обувь, защитный шлем или средства для защиты слуха, использу-*

емые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.

c) **Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положение „выключено" перед включением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее перед тем, как его возьмете в руки или переносите.** *Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания електроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.*

d) **Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента.** *Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вертящейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.*

e) **Не перетягивайтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы.** *Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.*

f) **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите свои волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей.** *Широкая одежда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*

g) **Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что они правильно установлены и правильно используются.** *Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.*

4) Эксплуатация и уход за электроинструментами

a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его предназначению.** *Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для объявленного режима работы, для которого он спроектирован.*

b) **Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение.** *Каждый электроинструмент, который не может управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.*

c) **Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения.** *Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.*

d) **Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который не знаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним.** *Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.*

e) **Проверяйте электроинструменты. Проверяйте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целости и исправности части, а также проверяйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием.** *Много инцидентов причиняются от плохо обслуженных электроинструментов.*

f) **Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми.** *Правильно поддержанные режущие инструменты с острыми режущими углами реже блокируются и проще управляются.*

g) **Используйте электроинструмент, принадлежности и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея ввиду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять.** *Использование электроинструмента для работы не по предназначению может привести к опасной ситуации.*

5) Обслуживание

a) **Ремонтируйте ваш электроинструмент у квалифицированного специалиста по ремонту, при этом используйте только оригинальные запасные части.** *Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.*

IV - Дополнительные правила техники безопасности при работе сабельной пилы

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед тем, как подключить электроинструмент в сеть питания, убедитесь в том, что электро- напряжение сети соответствует техническим данным электроинструмента.

- Источник питания с более высоким, чем указанное на электроинструменте, напряжением, может привести к серьезным последствиям как для оператора (удар электрического тока), так и повредить электроинструмент.
- Если у Вас возникли сомнения, не вставляйте штепсель электроинструмента в розетку.
- Использование источника электропитания с более низким напряжением, чем указанное на табличке электроинструмента, приведет к повреждению электродвигателя.

Пользуйтесь средствами защиты слуха при работе. *Воздействие шума может привести к потере слуха.*

Во время работы используйте средства защиты зрения, чтобы предохраниться от выделяющихся частиц. *Пользуйтесь защитными очками.*

Берите предохранительные меры против вдоха пыли. *Некоторые материалы могут содержать токсические составки. Пользуйтесь пылезащитной маской и устройством пылеотвода.*

Используйте защитные перчатки.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда выключайте электроинструмент и вынимайте штепсель из розетки перед тем, как провести любую настройку и обслуживание.

- После длительной работы внешние металлические части и принадлежности могут перегреться. Не прикасайтесь к инструменту или обрабатываемой детали сразу же после работы во избежание ожогов.
- Берегите руки от движущихся частей инструмента.
- При возможности, всегда используйте скобы или тиски для закрепления обрабатываемой детали.
- Выключив сабельную пилу, подождите до полной остановки ножа, оставив инструмент в стороне.
- Не перегружайте машину: работайте с умеренной нагрузкой. Перегрузки возникают в результате слишком большого нажима, при котором электродвигатель замедляет вращение, а это является предпосылкой неэффективной работы и поломки электродвигателя.
- В рабочей зоне никогда не следует оставлять ткань, шнур, кабель и пр.
- Перед тем, как использовать электроинструмент, включите его и оставьте немного поработать, чтобы убедиться в его нормальном функционировании. Во время работы, электроинструмент должен находится на расстоянии минимум 200 мм от лица и тела.
- Всегда во время работы занимайте стабильное положение. При выполнении высотных работ, убедитесь, что под вами никого нет.
- Держите электроинструмент крепко.
- Электроинструмент следует использовать только по предназначению. Любое другое употребление, различное от описанного в настоящей инструкции, считается неправильным. Ответственность в случае повреждения или ранений, вызванных неправильным использованием инструмента, несет потребитель, а не производитель.
- Для правильной эксплуатации электроинструмента следует соблюдать правила безопасности, общие инструкции и указания по работе, указанные ниже. Все потребители должны ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации, получив информацию о рисках при работе электроинструмента. Детям и физически ослабленным Людам не следует пользоваться этим электроинструментом. Следует держать детей под постоянным наблюдением в случае , если они находятся поблизости от места работы электроинструмента. В

обязательном порядке следует предпринимать и превентивные меры безопасности. Тоже самое касается соблюдения правил профессиональной безопасности и здоровья.

- Производитель не несет ответственность в случае внесенных потребителем изменений в электроинструмент, или же повреждений, вызванных подобными действиями.
- Электроинструмент не следует использовать под открытым небом в дождливую погоду, во влажной среде (после дождя), или вблизи от воспламеняемых жидкостей и газов. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

V - Ознакомление электроинструментом

Перед началом работы электродрелью ознакомьтесь со всеми оперативными особенностями и условиями безопасности. Используйте электроинструмент и оснастку только по предназначению. Всякое другое применение запрещается.

1. Опора
2. Резиновый кожух
3. Вентиляционные отверстия
4. Задняя рукоятка
5. Стопорная кнопка выключателя
6. Выключатель
7. Предохранитель шнура
8. Ключ шестигранник
9. Рукоятка
10. Винт
11. Планка
12. Поршень
13. Нож
14. Центрирующий штифт
15. Соединительное отверстие
16. Профильный канал
17. Ограничительный штифт
18. Стяжной болт
19. Ось
20. Скоба
21. Электронный регулятор скорости (TSB 1300CE)

VI - Указания к работе

Электроинструмент работает только с однофазным непостоянным напряжением. Инструмент имеет двойную изоляцию согласно EN 60745-1 и IEC 60745, и может подсоединяться к контактам без защитных клемм. Радиопомехи соответствуют Директиве электромагнитной совместимости 2004/108/EC.
Электроинструмент предназначен для резки труб и профилей из металла, пластмассы, дерева и легких строительных материалов (блоков газобетона), с использованием подходящих ножей.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- Проверьте соответствие напряжения электросети с обозначенными на табличке техническими данными электроинструмента.
- Проверьте положение выключателя. Электроинструмент следует включать и отключать от электросети ТОЛЬКО при отключенном выключателе. Если штепсель будет вставлен в розетку при включенном положении выключателя, электроинструмент немедленно приводится в действие, что является предпосылкой инцидента.
- Убедитесь в исправности кабеля питания и штепселя. В случае повреждения кабеля питания, для его замены следует обратиться к производителю или его сервизным специалистам, во избежание любых рисков.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда отключайте электроинструмент и вынимайте штепсель из розетки перед тем, как приступить к любой настройке, обслуживанию или уходу.

ВЫБОР НОЖА

Нож следует подбирать в зависимости от вида обрабатываемого материала: для резки металла, дерева и др.
Все перечисленные типы ножей предлагаются с различной длиной режущей части.
При выборе подходящего ножа, следует принимать во внимание вид обрабатываемого материала (металл, дерево и т.д.), а также необходимую длину. При выборе длины ножа нужно исходить из того, что он обязательно должен выступать за пределы обрабатывае-

мого материала минимум на 35 мм. Соблюдение этого правила сведет до минимума вероятность повреждения (ранений) во время работы (Рис.1).
Для достижения максимальной производительности и точности среза, для сохранения заточки ножа и увеличения срока использования, следует всегда использовать нож, чья длина и предназначение подходят для конкретной операции.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: В процессе работы, нож нагревается до высокой температуры. Не прикасайтесь к ножу сразу же после остановки инструмента, т.к. это может вызвать ожог. Рекомендуем отложить пилу на известное время, пока нож не остынет, а также использовать перчатки для смены ножа.

УСТАНОВКА И СМЕНА НОЖА

1. Убедитесь в том, что штепсель кабеля питания выключен из электрической розетки.
2. Выньте шестигранный ключ (8) из держателя (9).
3. Установите машину на твердую равную поверхность, как это показано на Рис. 2 При установке и смене ножа (13) не допускайте попадание шнура под инструмент 7 – это может привести к повреждению шнура и риску поражения электрическим током.
4. Открутите болт (10) до позиции, при которой его головка упрется в стенку крышки .
5. Внимательно выньте старый нож (13).
6. Вставьте новый нож 13 так, чтобы центрирующий штифт (14) вошел в отверстие для центровки в хвосте ножа.
7. Внимательно закручивайте стяжной болт (10) до тех пор, пока планка (11) не достигнет ножа (13).
8. Убедитесь в том, что нож (13) прочно вошел в канал (11).
9. Максимально крепко закрутите болт (10).
10. Вставьте шестигранный ключ (8) в держатель (9).

Внимательное и точное исполнение указанных действий гарантирует стабильную и надежную фиксацию ножа в машине.
Фиксация ножа обеспечивается как силами, действующими между ним, поршнем и планкой, так каналом планки, повторяющим очертания хвостика ножа. Центрирующий штифт служит лишь для первоначальной ориентировки ножа при монтаже, и не предназначен для силовых нагрузок в процессе работы.
При неправильном монтаже ножа, центрирующий штифт будет подвергнут значительным силовым нагрузкам, что может привести к его деформации или повреждению, после чего машину следует передать в сервиз для замены центрирующего штифта.
Не допускается работа инструмента с деформированным или отсутствующим центрирующим штифтом!
Если стяжной болт не может закрепить достаточно сильно механизм подсоединения ножа по причине изнашивания шестиугольного гнезда, изнашивания резьбы или шестигранного ключа, это может привести к деформации центрирующего штифта (его повреждению). Вот почему следует своевременно менять стяжной болт или шестигранный ключ на новые.

ПУСК - ОСТАНОВКА

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед тем, как подключить электроинструмент в сеть питания, убедитесь в том, что электронапряжение сети соответствует техническим данным электроинструмента.

- Пуск: Возьмите пилу в руки, удерживая ее крепко и стабильно. Убедитесь в том, что нож не соприкасается с другими объектами. Передвиньте вперед блокирующий болт стопорную кнопку выключателя (5), после чего нажмите выключатель (6).

Машина снабжена электронной системой плавного пуска: первоначально инструмент начинает действовать на низких оборотах, и после 3-4 секунд достигает рабочих оборотов.

- Остановка: Для того, чтобы остановить машину, отпустите выключатель (6) .

РЕГУЛИРОВКА ЧАСТОТЫ ХОДОВ

Положение на регулатора	Брой ходове на празен ход	Метал	Дърво	Пластмаса	Керамика, газобетон
G	2200	+	+	-	-
F	2050	+	+	-	-
E	1750	+	-	-	-
D	1500	+	-	-	+
C	1200	+	-	+	+
B	950	+	-	+	+
A	700	+	-	+	+

Оптимальный показатель скорости для различных материалов зависит от множества факторов - обрабатываемого материала, вида использованного ножа для резки, доступности зоны резки и т.д. Оптимальная скорость данного приложения достигается опытным путем в процессе работы. Используйте информацию, представленную в таблице, при первоначальной настройке скорости. Установите диск электронного регулятора скорости так, чтобы необходимое Вам положение (буква) совпало с маркером (▼).

РЕЗКА

Всегда сохраняйте электроинструмент в положении, указанном на Рис.3 - во избежание поражения электрическим током. Если во время работы пила соприкоснется с проводником под напряжением, редуктор машины, передняя опора и нож становятся электрическими проводниками. Держите машину за заднюю рукоятку (4) и резиновый кожух (2), тем самым сводя до минимума вероятность поражения электрическим током.

Резка с помощью скобы для перпендикулярной резки

Подсоедините к инструменту скобу (20) для перпендикулярной резки так, чтобы ось (19) скобы вошла в входное отверстие (15) машины, а ограничительный штифт (17) вошел в профильный канал (16).

Позаботьтесь о том, чтобы призма скобы (20) для перпендикулярной резки была чистой от стружки и других загрязнений, т.к. это может вызвать неправильное позиционирование обрабатываемой детали и нарушения перпендикулярности среза.

Установите машину вместе со скобой (20) для перпендикулярной резки на трубу так, чтобы стяжной болт находился под прямым углом к трубе.

Крепко закрутите стяжной болт, но не деформируйте трубу.

В зависимости от того, какой рекой Вам удобней работать, возьмитесь за рукоятку стяжного болта (18), а другой рукой возьмитесь за рукоятку (4) машины и приведите ее в действие.

Удерживая рукоятку машины (4) и выключатель во включенной позиции, передвиньте заднюю часть машины для того, чтобы начать работу. Тяните за заднюю часть машины до полной прорезки обрабатываемой детали.

Для улучшения результата, в частности при резке труб диаметром больше 2“, рекомендуется включать машину тогда, когда зубцы ножа установлены на обрабатываемой детали.

Для получения оптимальной производительности, скорости резки и сохранения ножа, регулируйте натиск на обрабатываемую деталь путем более медленного или более быстрого управления задней частью машины.

Слишком сильный натиск не увеличивает скорость резки.

Свободная резка

Рекомендуется при каждом удобном случае использовать тиски или другое крепление для закрепления обрабатываемого материала.

Для получения прямых и чистых срезов металла и при резке по кривой (дерево, пластмасса, газобетон и др.), необходимо, чтобы используемая во время резки материала опора (1) была надежно прижата к обрабатываемому материалу.

Используйте только острые ножи в безупречном состоянии, предназначенные для соответствующего материала, необходимой длины.

В процессе резки старайтесь обеспечить равномерный натиск - это предпосылка для быстрого и точного среза. Слишком сильный

натиск не увеличивает скорость резки, но ведет к перегрузке машины и снижает срок использования ножа.
Во время работы держите машину крепко, прижимая опору (1) к обрабатываемому материалу.
Во время работы сабель питания машины должен всегда находится сзади нее, и не попадать в рабочую зону.

Отверстия Рис. 4)

При резке мягких пород дерева и легких строительных материалов можно в начале врезать нож в материал, после чего оформить отверстие в обрабатываемом материале. Для этого выключенную пилу следует установить в ее нижнем конце на опору (1), а верхнюю часть ножа (13) - в начало среза. Включите пилу, и не спеша, внимательно начните приподнимать заднюю часть пилы, стремясь сохранить постоянный контакт опоры (1) и обрабатываемого материала. Поверните пилу, пока нож (13) не врежется полностью в обрабатываемый материал, после чего продолжайте работу в необходимом направлении.
При работе с более твердыми материалами не рекомендуется использовать эту технику врезания в материал, т.к. существует опасность пораниться.
Перед началом вырезания отверстия в „твердом“ материале, предварительно подготовьте отверстие размером, подходящим для используемого ножа, после чего начните резку.
Обязательно прижимайте материал к опоре во время работы - это обусловит равномерность процесса и снижение вибраций.

Использование смазочных средств

При резке стальных деталей (труб, профилей и др.) следует использовать смазочную охлаждающую жидкость низкой вязкости, которая способствует удалению стружки и снижению температуры в зоне обработки. Использование смазочной охлаждающей жидкости продлевает срок пользования ножом.
Не используйте смазочные охлаждающие жидкости с высокой степенью вязкости (густое масло и др.), т.к. это затрудняет процесс удаления стружек и повышает температуру в зоне обработки, что приводит к сокращения срока действия ножа.

Интенсивность использования

Электроинструмент приводится в движение электродвигателем, который обеспечивает достаточную мощность для отрезания стальной трубы 6" (Ø170). Выделенная в процессе этой операции рабочая энергия (также, при резке плотных металлических деталей и дерева размером более Ø120 mm), ведет к значительному повышению температуры редуктора машины.
Несмотря на использование специальной высокотемпературной смазки в редукторе машины, превышение температуры выше критических показателей вызывает испарение масла из смазки и появление дыма из редуктора. Это явственный признак термической перегрузки электроинструмента. В случае возникновения этого признака, необходимо обратиться в ближайший сервиз SPARKY для диагностики Вашего электроинструмента.
Во избежание термической перегрузки электроинструмента, рекомендуем после каждой продолжительной операции выключать электроинструмент на период, пока его температура не достигнет температуры воздуха. Подходящим критерием фиксирования начала термической перегрузки инструмента является ощущение высокой температуры редуктора даже через используемые при работе перчатки.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Скоба (от 2“ до 6“);
Шестигранный ключ (S4);
Ножи.

VII - Обслуживание

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из розетки перед каждой проверкой или осуществлением ухода.

ЗАМЕНА ЩЕТОК

Электроинструмент снабжен самовыключающимися щетками. В случае изнашивания, щетки следует одновременно заменить на новые оригинальные щетки в сервизе SPARKY (гарантийный и внегарантийный ремонт).

ОБЩАЯ ПРОВЕРКА

Регулярно проводите проверку всей креплений - они должны быть крепко затянуты. В случае, если какой-либо винт откручен, его следует немедленно закрутить во избежание опасности.

В случае повреждения кабеля питания, его замену должен произвести изготовитель или его сервизный специалист, во избежание опасности.

УХОД

Для обеспечения безопасной работы всегда поддерживайте в чистоте и машину, и ее вентиляционные отверстия (3).
Регулярно проверяйте вентиляционные отверстия электродвигателя или переключателей на наличие пыли или чужеродных тел. Используйте мягкую щетку и/или струю воздуха для удалений пыли. Во избежание повреждения глаз, во время ухода за устройством пользуйтесь защитными очками.
Если корпус машины загрязнен, протрите его мягкой влажной салфеткой. Можно использовать слабый моющий препарат.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не допускается употребление спирта, бензина и прочих растворителей. Никогда не пользуйтесь разъедающими препаратами для чистки пластмассовых частей.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не допускается попадание и контакт устройства с водой.

ВАЖНО! В целях обеспечения безопасности работы электроинструмента и его надежности, все ремонтные работы, обслуживание и регулировку устройства (включительно проверку и замену щеток) следует проводить в специализированных сервизах SPARKY, используя исключительно оригинальные запасные части.

VIII - Гарантия

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.
Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.
Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.
Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервизу в не разобранном (первоначальном) состоянии.

Замечания

Внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как приступить к использованию этого изделия.
Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.
Спецификации для разных стран могут различаться.

Съдържание

I - Въведение 43
II - Технически данни 45
III - Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти 46
IV - Допълнителни правила за безопасност при работа със саблен трион 48
V - Запознаване с електроинструмента A/49
VI - Указания за работа B/49
VII - Поддръжка 52
VIII - Гаранция 53

РАЗОПАКОВАНЕ

В съответствие с общоприетите технологии на едросерийно производство е малко вероятно Вашият електроинструмент да бъде неизправен или някоя от частите му да липсва. Ако забележите, че нещо не е наред, не работете с електроинструмента, докато повредената част не бъде заменена или неизправността не бъде отстранена. Неспазването на тази препоръка може да доведе до сериозна трудова злополука.

СГЛОБЯВАНЕ

Сабленият трион се доставя опакован и напълно сглобен с изключение на ножа. Ножът се избира в зависимост от приложението му (рязане на метал, дърво, плочи от дървесни частици, пластмаса и др.), след което се монтира към машината..

I - Въведение

Новопридобитият от Вас електроинструмент SPARKY ще надхвърли Вашите очаквания. Той е произведен в съответствие с високите стандарти на качеството на SPARKY, отговарящи на строгите изисквания на потребителя. Лесен за обслужване и безопасен при експлоатация, при правилна употреба този електроинструмент ще Ви служи надеждно дълги години.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Внимателно прочетете цялата инструкция за използване преди да използвате новопридобития си електроинструмент SPARKY. Обърнете специално внимание на текстовете, които започват с думата “Предупреждение”. Вашият електроинструмент SPARKY притежава много качества, които ще улеснят Вашата работа. При разработката на този електроинструмент най-голямо внимание е обърнато на безопасността, експлоатационните качества и надеждността, които го правят лесен за поддръжка и експлоатация.

Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци!
Отпадъците от електрически изделия не трябва да се събират заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте на местата, предназначени за това. Свържете се с местните власти или представител за консултация относно рециклирането.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторно използване на съдържащите се в тях суровини.
За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответния начин.

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Върху табелката с данни на електроинструмента са означени специални символи. Те предоставят важна информация за изделието или инструкции за неговото ползване.

Двойна изолация за допълнителна защита.

Съответствие с европейските стандарти за безопасност.

Съответствие с изискванията на руските нормативни документи.

Запознайте се с инструкцията за използване.

YYWww Период на производство, където променливи символи са:
YY - последните две цифри на годината на производство,
ww - поредна календарна седмица.

II - Технически данни

Модел	TSB 1300C	TSB 1300CE
▪ Консумирана мощност	1300 W	1300 W
▪ Брой ходове на празен ход	2200 min^{-1}	700-2200 min^{-1}
▪ Ход на ножа	30 mm	30 mm
▪ Размер за присъединяване на опашката на ножа	12,7; 20 mm	12,7; 20 mm
▪ Максимален размер при свободно рязане**	Ø6" (170 mm)	Ø6" (170 mm)
▪ Максимален размер при рязане със скоба**	Ø6" (170 mm)	Ø6" (170 mm)
▪ Габаритна дължина	585 mm	605 mm
▪ Тегло (EPTA процедура 01/2003)	3,5 kg	3,6 kg
▪ Клас на защита (EN 60745-1) ⧈	II	II
ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ		
Стойностите са измерени съгласно EN 60745.		
▪ Излъчване на шум		
A-претеглено ниво на звуково налягане L_{pA}	87 dB(A)	87 dB(A)
Неопределеност K_{pA}	3 dB	3 dB
A-претеглено ниво на звукова мощност L_{wA}	98 dB(A)	98 dB(A)
Неопределеност K_{wA}	3 dB	3 dB
Използвайте средства за защита от шума!		
▪ Излъчване на вибрации *		
Обща стойност на вибрациите (векторна сума по трите оси), определена съгласно EN 60745:		
Рязане на дърво		
Стойност на излъчените вибрации $a_{h,CW}$	25 m/s^2	25 m/s^2
Неопределеност $K_{h,CW}$	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Рязане на метална тръба със скоба за перпендикулярно рязане		
Стойност на излъчените вибрации $a_{h,CM}$	12,3 m/s^2	12,3 m/s^2
Неопределеност $K_{h,CM}$	1,7 m/s^2	1,7 m/s^2

* Вибрациите са определени съгласно т. 6.2.7 на EN 60745-1

** Прочетете текста в точка “Интензивност на използване”.

Посоченото в тази инструкция ниво на вибрации е измерено в съответствие с методиката за изпитване, указана в EN 60745 и може да се използва за сравняване на електроинструменти. Нивото на вибрации може да се използва за предварителна оценка на степента на въздействие.
Декларираното ниво на вибрации се отнася за основното предназначение на електроинструмента. В случаите, при които електроинструментът се използва за друго предназначение, с други принадлежности или ако електроинструментът не се поддържа добре, нивото на вибрации може се различава от посоченото. В тези случаи нивото на въздействие може значително да нарасне в границите на общия период на работа.
При оценката на нивото на въздействие на вибрации трябва също да се отчита времето, през което електроинструментът е изключен или е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на въздействие в границите на общия период на работа.
Поддържайте електроинструмента и принадлежностите в добро състояние. Пазете ръцете си топли по време на работа - това ще намали вредното въздействие при работа с повишени вибрации.
Прахът, отделян при обработването на материали като оловосъдържащи бои, някои видове дървесина, минерали и метали, може да бъде опасен за здравето. Допирът или вдишването на праха може да предизвика алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на оператора или на намиращи се в близост лица.
Някои видове прах, например от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за обработка на дървесина (хромат, консерванти). Материал, който съдържа азбест, трябва да се обработва само от специалисти.

- Когато това е възможно, използвайте прахоотвеждане.
- Осигурете добра вентилация на работното място.
- Препоръчва се използването на защитна маска за прах с филтър клас P2.

Спазвайте действащите във вашата страна разпоредби за обработване на съответните материали.

III - Общи указания за безопасност при работа с електро-инструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Четете всички предупреждения и указания за безопасност. *Неспазването на предупрежденията и указанията за безопасност може да предизвика поражение от електрически ток, пожар и/или сериозно нараняване.*

Запазете всички предупреждения и указания за бъдещо ползване.

Терминът "електроинструмент" във всички описани по-долу предупреждения се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с шнур) и/или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (без шнур).

1) Безопасност на работното място

a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** *Безпорядъкът и недостатъчното осветление са предпоставка за трудови злополуки.*

b) **Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери при наличие на запалими течности, газове или прах.** *Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или парите.*

c) **Дръжте децата и страничните лица на разстояние, когато работите с електроинструмент.** *Разсейването може да доведе до загуба на контрол от Ваша страна.*

2) Електрическа безопасност

a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте каквито и да са адаптерни щепсели за електроинструменти със защитно заземяване.** *Употребата на непроменени щепсели и съответстващите им контакти намалява риска за поражение от електрически ток.*

b) **Избягвайте допир на тялото до земя или до заземени повърхности, такива като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** *Ако тялото ви е заземено, съществува повишен риск от поражение от електрически ток.*

c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или във влажна среда.** *Проникването на вода в електроинструмента повишава риска от поражение от електрически ток.*

d) **Използвайте шнура по предназначение. Никога не използвайте шнура за носене на електроинструмента, опъване или изваждане на щепсела от контактното гнездо. Дръжте шнура далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** *Увредени или оплетени шнурове повишават риска за поражение от електрически ток.*

e) **При работа с електроинструмента на открито, използвайте удължител, подходящ за работа на открито.** *Използването на удължител, подходящ за работа на открито, намалява риска от поражение от електрически ток.*

f) **Ако работата с електроинструмента във влажна среда е неизбежна, използвайте предпазно устройство, задействано от остатъчен ток, за прекъсване на захранването.** *Използването на предпазно устройство намалява риска от поражение от електрически ток.*

3) Лична безопасност

a) **Бъдете бдителни, работете с повишено внимание и проявявайте благоразумие, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти.** *Момент на невнимание при работа с електроинструмент може да предизвика сериозна трудова злополука.*

b) **Използвайте лични предпазни средства. Носете винаги средства за защита на очите.** *Лични предпазни средства, като маска против прах, неплъзгащи се безопасни обувки, защитен шлем или средства за защита на слуха, използвани при конкретните условия, намаляват риска от трудови злополуки.*

c) **Избягвайте неволно пускане. Убедете се, че прекъсвачът е в изключено положение преди включване към източник на захранване и/или акумулаторна батерия, преди да го**

вземете или пренасяте. *Носенето на електроинструмент с пръст върху прекъсвача или свързването към източник на захранване на електроинструмент с прекъсвач във включено положение е предпоставка за трудова злополука.*

d) **Отстранете всеки ключ за затягане или гаечен ключ преди включване на електроинструмента.** *Ключ за затягане или гаечен ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да предизвика трудова злополука.*

e) **Не се пресягайте. Поддържайте правилен стоеж и равновесие през цялото време.** *Това позволява по-добро управление на електроинструмента при неочаквани ситуации.*

f) **Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите си, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части.** *Широки дрехи, бижута или дълги коси могат да се захванат от движещи се части.*

g) **Ако електроинструментът е снабден с приспособления за засмукване и улавяне на прах, убедете се, че те са свързани и правилно използвани.** *Използването на тези устройства може да намали свързаните с прах опасности.*

4) Използване и грижи за електроинструментите

a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилно избрания електроинструмент според приложението.** *Правилно избраният електроинструмент работи по-добре и по-безопасно при обявения режим на работа, за който е проектиран.*

b) **Не използвайте електроинструмента, ако прекъсвачът не превключва във включено и изключено положение.** *Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван с прекъсвач, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*

c) **Разединете щепсела от захранващата мрежа преди да извършите всякакви настройки, преди замяна на принадлежности или преди да приберете електроинструмента за съхранение.** *Тези предпазни мерки за безопасност намаляват риска от неволно пускане на електроинструмента.*

d) **Съхранявайте неизползваните електроинструменти на места, недостъпни за деца и не позволявайте на обслужващи лица, които не познават електроинструмента или не са запознати с тези инструкции, да работят с него.** *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*

e) **Поддържайте електроинструментите. Проверявайте движещите се части дали функционират нормално и се движат свободно, целостта и изправността на частите, както и за всякакво друго обстоятелство, което може неблагоприятно да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди по-нататъшно използване.** *Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*

f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да блокират и са по-лесни за управление.*

g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите и частите на инструмента и т.н. в съответствие с тези инструкции и по начин, предвиден за конкретния тип електроинструмент, като вземате предвид работните условия и работата, която трябва да се извършва.** *Използването на електроинструмента за работа, различна от тази, за която е проектиран, може да предизвика опасна ситуация.*

5) Обслужване

a) **Поддържайте вашия електроинструмент при квалифициран специалист по ремонта, като използвате само оригиналните резервни части.** *Това осигурява запазването на безопасността на електроинструмента.*

IV - Допълнителни правила за безопасност при работа със саблен трион

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да свържете електроинструмента към захранващата мрежа, убедете се че захранващото напрежение отговаря на посоченото върху табелката с технически данни на електроинструмента.

- Източник на захранване с напрежение, по-високо от посоченото за електроинструмента, може да предизвика както сериозно поражение от електрически ток върху оператора, така и повреда на електроинструмента.
- Ако имате някакви колебания, не поставяйте щепсела на електроинструмента в контактното гнездо.
- Използването на източник на захранване с напрежение, по-ниско от обозначеното върху табелката на електроинструмента, ще увреди електродвигателя.

Използвайте средства за защита на слуха. *Интензивният шум по време на работа може да предизвика слухови увреждания.*

По време на работа използвайте средства за защита на зрението, за да се предпазите от хвърчащи частици. *Носете защитни очила.*

Вземете предпазни мерки срещу вдишване на прах. *Някои материали могат да съдържат токсични съставки. Носете прахозащитна маска. Използвайте устройство за прахоотвеждане, ако е възможно присъединяването му към електроинструмента.*

Използвайте защитни ръкавици.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди извършване на всякаква настройка, обслужване или поддръжка.

- След продължителна работа външните метални части и принадлежностите могат да се нагорещят. Не докосвайте работния инструмент или обработвания детайл веднага след работа - те могат да бъдат извънредно горещи и да получите изгаряне на кожата.
- Пазете ръцете си от движещи се части.
- По възможност винаги използвайте скоби или менгеме за закрепване на обработвания детайл.
- Винаги изключвайте сабления трион и изчаквайте докато ножът спре да се движи, преди да оставите машината настрана.
- Не претоварвайте машината: работете с умерен натиск. Претоварването е резултат от прилагане на прекомерен натиск, при което електродвигателят забавя въртенето си това е предпоставка за неефикасна работа и евентуална повреда на електродвигателя на машината.
- В работната зона никога не трябва да се оставят парцали, шнурове, кълчища и пр.
- Преди да използвате електроинструмента върху конкретен детайл, го включете и го оставете да поработи кратко време, за да се убедите че функционира нормално. По време на работа електроинструментът трябва да се намира поне на 200 mm от лицето и тялото.
- Винаги поддържайте стабилно положение на тялото си. Когато работите с електроинструмента на височина, убедете се, че под вас няма никой.
- Дръжте здраво електроинструмента.
- Електроинструментът трябва да се използва само по предназначение. Всякаква друга употреба, различаваща се от описаната в тази инструкция, ще се счита за неправилна употреба. Отговорността за всякаква повреда или нараняване, произтичащи от неправилна употреба, ще се носи от потребителя, а не от производителя.
- За да експлоатирате правилно този електроинструмент, трябва да съблюдавате правилата за безопасност, общите инструкции и указанията за работа, посочени тук. Всички потребители трябва да са за-

познати с тази инструкция за експлоатация и информирани за потенциалните рискове при работата с електроинструмента. Деца и физически слаби хора не трябва да използват електроинструмента. Децата трябва да бъдат под непрекъснато наблюдение ако се намират в близост до място, където се работи с електроинструмента. Задължително е да предприемете и превантивни мерки за безопасност. Същото се отнася и за спазването на основните правила за професионалното здраве и безопасност.

- Производителят не носи отговорност за извършени от потребителя промени върху електроинструмента или за повреди, предизвикани от подобни промени.
- Електроинструментът е предназначен за работа в помещения и зони с нормална пожарна опасност съгласно "Наредба №2 "Противопожарни строително-технически норми". Не се допуска използването му във взривоопасна и пожароопасна среда, при температура на околния въздух над 40°C, в особено влажна среда, при наличие на валежи и в химически активна среда. Работното място трябва да е добре осветено.

V - Запознаване с електроинструмента

Преди да започнете да работите с електроинструмента се запознайте с всички оперативни особености и условия за безопасност. Използвайте електроинструмента и принадлежностите му само по предназначение. Всяко друго приложение е изрично забранено.

1. Опора
2. Гумен кожух
3. Вентилационни отвори
4. Задна ръкохватка
5. Блокиращ бутон
6. Прекъсвач
7. Предпазител на шнура
8. Ключ шестостенен
9. Държач
10. Винт
11. Планка
12. Бутало
13. Нож
14. Центриращ щифт
15. Присъединителен отвор
16. Профилен канал
17. Ограничителен щифт
18. Затягащ винт
19. Ос
20. Скоба
21. Електронен регулатор на скоростта (TSB 1300CE)

VI - Указания за работа

Този електроинструмент се захранва само с еднофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация съгласно EN 60745-1 и IEC 60745 и може да се присъединява към контакти без защитни клеми. Радиосмущенията съответстват на Директивата за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС.
Този електроинструмент е предназначен за рязане на тръби и профили от метал и пластмаса, дърво и леки строителни материали (блокчета от газобетон), посредством подходящи ножове.

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА

- Проверете дали напрежението на електрическата мрежа отговаря на това, означено върху табелката с технически данни на електроинструмента.
- Проверете в какво положение се намира прекъсвачът. Електроинструментът трябва да се присъединява и отделя от захранващата мрежа само при изключен прекъсвач. Ако поставите щепсела в контакт докато прекъсвачът е във включено положение, електроинструментът веднага ще се задейства, което е предпоставка за злополука.
- Убедете се в изправността на захранващия кабел и щепсел. Ако захранващият кабел е повреден, замяната трябва да се извърши от производителя или от негов сервизен специалист, за да се избегнат опасностите от замяната.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди извършване на всякаква настройка, обслужване или поддръжка.

ИЗБОР НА НОЖ

Ножът се избира в зависимост от вида на об-

работвания материал - за рязане на метал, за дърво, универсален и др.
Всеки от изброените по-горе типове ножове се предлага с различни дължини на режещата част.
При избора на подходящ нож, трябва да се вземе предвид обработвания материал (метал, дърво и т.н) и необходимата дължина. Изберете дължината на ножа така, че той задължително да се подава извън обработвания материал поне с 35 mm. При спазване на това правило ще намалите до минимум вероятността от нараняване по време на работа (фиг.1).
За да постигнете максимална производителност и точен срез, да запазите заточването на ножа и увеличите неговата дълготрайност, винаги използвайте нож с дължина и предназначение, подходящи за конкретната операция.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В процеса на рязане ножът се загрява до висока температура. Не докосвайте ножа веднага след преустановяване на работа, тъй като е възможно да получите изгаряне. Препоръчваме да оставите триона за известно време, докато ножът се охлади, както и да използвате ръкавици при смяната на нож.

ПОСТАВЯНЕ И СМЯНА НА НОЖА

1. Уверете се, че щепселът на захранващия кабел е изваден от контакта на електрическата мрежа.
2. Извадете шестостенния ключ (8) от държача му (9).
3. Поставете машината да легне на твърда равна повърхност, както е показано на Фиг. 2
При поставяне и смяна на ножа (13) не се допуска машината да се поставя върху предпазителя на шнура (7) - това може да доведе до повреда в захранващия шнур и риск от поражение от електрически ток.
4. Развийте винта (10), докато главата му опре в стената на капака.
5. Внимателно извадете стария нож (13).
6. Поставете новия нож (13) така, че центриращия щифт (14) да влезе в отвора за центроване в опашката на ножа.
7. Внимателно завивайте затягащия винт (10), докато планката (11) достигне ножа (13).
8. Убедете се, че ножът (13) е влязъл добре в канала си в планката (11).
9. Стегнете максимално силно винта (10).
10. Поставете шестостенния ключ (8) в държача му (9).

Внимателното и точно изпълнение на гореописаните действия гарантират стабилно и надеждно фиксиране на ножа към машината.
Фиксирането на ножа се осъществява от силите действащи между него, буталото и планката, както и точно изработения канал в планката, копиращ опашката на ножа. Центриращият щифт служи само за първоначално ориентиране на ножа при монтаж и не е предназначен да поема силови натоварвания в процеса на рязане.
При неправилен монтаж на ножа, центриращият щифт ще понесе силови натоварвания, при което може да се деформира или среже, след което машината трябва да се предаде в сервиз за подмяна на центриращия щифт.
Не се допуска работа с машина с деформиран или липсващ центриращ щифт!
Ако затягащият винт не може да затегне с достатъчна сила механизма за присъединяване на ножа поради износване на шестоъгълното гнездо във винта, износване на резбата му или износване на шестостенния ключ, това ще доведе до деформиране на центриращия щифт или срязването му. Затова износеният затягащ винт или шестостенният ключ трябва своевременно да бъдат подменяни с нови.

ПУСКАНЕ - СПИРАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да свържете електроинструмента към захранващата мрежа, убедете се че захранващото напрежение отговаря на посоченото върху табелката с технически данни на електроинструмента.

▪ Пускане: Вземете триона в ръце и го дръжте здраво и стабилно. Уверете се, че ножът не е в досег с други обекти. Избутайте напред блокиращия бутон (5), след което натиснете прекъсвача (6).
Машината е снабдена с електроника за плавен пуск - първоначално машината тръгва с по-ниски обороти и след 3-4 секунди достига работните си обороти.
▪ Спиране: За да спрете работата на машината отпуснете прекъсвача (6).

РЕГУЛИРАНЕ ЧЕСТОТАТА НА ХОДОВЕТЕ

Положение на регулатора	Брой ходове на празен ход	Метал	Дърво	Пластмаса	Керамика, газобетон
G	2200	+	+	-	-
F	2050	+	+	-	-
E	1750	+	-	-	-
D	1500	+	-	-	+
C	1200	+	-	+	+
B	950	+	-	+	+
A	700	+	-	+	+

Оптималната стойност на скоростта за различните материали се различава в зависимост от множество фактори (обработвания материал, вида на използвания нож за рязане, достъпност до зоната на рязане и т.н).
Най-често оптималната скорост за даденото приложение се постига опитно в процеса на работа.
Използвайте информацията от таблицата при първоначален избор на скоростта. Завъртете колелцето на електронния регулатор на скоростта така, че избраното от Вас положение (буква) да застане срещу маркера (▼) .

РЯЗАНЕ

Винаги дръжте електроинструмента както е показано на Фиг.3 - за да избегнете възможността за поражение от електрически ток. Ако по време на работа трионът влезе в контакт с проводник под напрежение, тогава редукторът на машината, предната опора и ножът стават токопроводящи. Дръжте машината за задната ръкохватка (4) и гумения кожух (2), за да намалите до минимум вероятността от поражение от електрически ток.

Рязане със скоба за перпендикулярно рязане

Присъединете скобата (20) за перпендикулярно рязане към машината, така че оста (19) на скобата да влезе в присъединителния отвор (15) на машината, а ограничителният щифт (17) да влезе в профилния канал (16).
Погрижете се призмата на скобата (20) за перпендикулярно рязане да е чиста от стружки и други замърсители, тъй като това може да доведе до неправилно позициониране на обработваемия детайл и няма да постигнете перпендикулярност на среза.
Поставете машината заедно със скобата (20) за перпендикулярно рязане върху тръбата, така че затягащият винт да стои под прав ъгъл спрямо тръбата.
Притегнете добре със затягащият винт, но не деформирайте тръбата.
В зависимост от това, с коя ръка Ви е по-удобно да работите, с едната ръка хванете ръкохватката на затягащия винт (18), а с другата хванете ръкохватката (4) на машината и включете машината.
Докато държите ръкохватката на машината (4) и прекъсвача във включено положение, изтегляйте задния край на машината, така че да започне рязане. Теглете задния край на машината до пълното прорязване на обработвания детайл.
За постигане на по-добри резултати, особено при отрязването на тръби с диаметри по-големи от 2“, препоръчваме да включвате машината когато зъбите на ножа лежат върху обработвания детайл.
За да постигнете оптимална производителност, скорост на рязане и за да щадите ножа, регулирайте натиска върху обработвания детайл чрез по-бавно или по-бързо изтегляне на задния край на машината.
Прекалено силният натиск не увеличава скоростта на рязане.

Свободно рязане

Препоръчваме във всеки възможен случай да закрепвате здраво обработвания материал в менгеме или друго затягащо приспособление.
За получаване на прави и чисти срезове в метал и при рязане по крива линия (при рязане на дърво, пластмаса, газобетон и др.) е необходимо през цялото време на рязане на материала опората (1) да бъде здраво притисната към обработвания материал.

Използвайте само остри ножове в безупречно състояние, предназначени за съответния материал и с необходимата дължина.
В процеса на рязане се старайте да осигурявате равномерен натиск. Той е предпоставка за бързо, лесно и точно отрязване. Прекалено силният натиск не увеличава скоростта на рязане, а води до претоварване на машината и намалява живота на ножа.
По време на рязане дръжте машината здраво и със силно притисната опора (1) към обработвания материал.
По време на работа захранващият шнур на машината трябва да бъде винаги зад нея и да не попада в зоната на рязане.

Изрязване на отвори (Фиг. 4)

При рязане на меко дърво и леки строителни материали е възможно първо да врежете ножа в материала, след което да оформите отвор в обработвания материал. За целта в изключено състояние на триона поставете долния му край на опората (1), а върха на ножа (13) - върху началото на среза. Включете триона и бавно и внимателно започнете да повдигате задния край на триона, като се стремите опората (1) да остава в постоянен контакт с обработвания материал. Завъртете триона, докато ножът (13) се вреже напълно в обработвания материал, след което продължете рязането в желаната посока.
При работа с по-твърди материали използването на техниката с врязване в материала не се препоръчва, тъй като е възможно да се нараните.
За да започнете изрязването на отвор в „твърд“ материал, пробийте предварително отвор, съобразен с размерите на използвания нож, от който да започне рязането.
Важно е опората да е здраво притисната към материала по време на рязане. С това ще постигнете равномерен процес и рязане с по-ниски вибрации.

Използване на смазочни средства

При рязане на стоманени детайли (тръби, профили и др.) трябва да използвате смазочно охлаждащи течности с нисък вискозитет, които подпомагат отстраняването на стружки и намаляват температурата в зоната на рязане. Използването на смазочно охлаждащи течности удължава живота на ножа.
Не използвайте смазочно охлаждащи течности с висок вискозитет (гъсти масла и грес), тъй като те затрудняват отвеждането на стружките и топлината от зоната на рязане, като намаляват живота на ножа.

Интензивност на използване

Електроинструментът се задвижва от електродвигател, който осигурява достатъчна мощност за отрязване на стоманена тръба 6″ (Ø170). Отделената в процеса на работа енергия при тази операция, както и при рязане на плътни метални детайли и дърво с размер над Ø120 mm, води до значително повишаване на температурата на редуктора на машината.
Въпреки използването на специална високотемпературна грес в редуктора на машината, превишаването на температурата над критична стойност води до изпаряване на маслото от греста и поява на видим пушек, излизащ от редуктора на машината. Това е явен признак, че сте претоварили термично електроинструмента. При поява на този признак е необходимо да се обърнете към най-близкия сервиз на SPARKY, в който да диагностицират състоянието на вашия електроинструмент.
За да избегнете термично претоварване на електроинструмента препоръчваме след всяка по-продължителна операция да изключите електроинструмента, докато достигне стайна температура. Добър критерий за определяне на началото на термично претоварване на инструмента е ако усещате високата температура на редуктора дори при използване на ръкавици.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОИТО МОГАТ ДА БЪДАТ ИЗПОЛЗВАНИ С ТОЗИ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ

Скоба (от 2“ до 6“);
Шестостенен ключ (S4);
Ножове.

VII - Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди всякаква проверка или поддръжка.

ПОДМЯНА НА ЧЕТКИТЕ

Електроинструментът е снабден със самоизключващи се четки. Когато четките се износят, двете четки трябва да се подменят едновременно с оригинални четки в сервиз на

SPARKY за гаранционна и извънгаранционна поддръжка.

ОБЩА ПРОВЕРКА

Проверявайте редовно всички крепежни елементи и се уверете, че те са здраво притегнати. В случай, че някой от винтовете се е разхлабил, го затегнете незабавно, за да избегнете рискови ситуации.
Ако захранващият кабел е повреден, замяната трябва да се извърши от производителя или негов сервизен специалист, за да се избегнат опасностите от замяната.

ПОЧИСТВАНЕ

За безопасна работа поддържайте винаги чисти машината и вентилационните отвори (3).
Редовно проверявайте дали във вентилационните отвори на електродвигателя или около превключвателите не е проникнал прах или чужди тела. Използвайте мека четка и/или струя сгъстен въздух, за да отстраните събралия се прах. За да предпазите очите си, по време на почистването носете защитни очила.
Ако корпусът на машината се нуждае от почистване, избършете го с мека влажна кърпа. Може да се използва слаб препарат за миене.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска употребата на спирт, бензин или други разтворители. Никога не използвайте разяждащи препарати за почистване на пластмасовите части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска влизането на вода в контакт с машината.

ВАЖНО! За да се осигури безопасната работа с електроинструмента и неговата надеждност, всички дейности по ремонта, поддръжката и регулирането (включително проверката и подмяната на четките) трябва да се извършват в оторизираните сервизи на SPARKY с използване само на оригинални резервни части.

VIII - Гаранция

Гаранционният срок на електроинструментите SPARKY се определя в гаранционна карта.
Неизправности, появили се в следствие на естествено износване, претоварване или неправилна експлоатация, се изключват от гаранционните задължения.
Неизправности, появили се в следствие на влагане на некачествени материали и/или производствени грешки, се отстраняват без допълнително заплащане чрез замяна или ремонт.
Рекламация на дефектирал електроинструмент SPARKY се признава, когато машината се върне на доставчика или се представи на оторизиран гаранционен сервиз в неразглобено (първоначално) състояние.

Забележки

Внимателно прочетете цялата инструкция за експлоатация преди да използвате това изделие.
Производителят си запазва правото да въвежда подобрения и промени в своите изделия и да променя спецификациите без предупреждение.
Спецификациите могат да се различават за отделните страни.